

le bulletin

15c

Vol. 16 - No. 15

BUCKINGHAM

Mercredi, 24 octobre 1973



Semaine de la Caisse Pop à St-Michel (lire en page 8)



Diner de fermeture de la saison de tennis (lire en page 30)

Stations d'enregistrement

CHASSEURS N'OUBLIEZ PAS LES STATIONS D'ENREGISTREMENT DU CHEVREUIL, DE L'OURS ET DU PETIT GIBIER

Ces stations d'enregistrement seront ouvertes pendant toute la période de chasse au chevreuil, soit du 27 octobre au 7 novembre, de 10h. a.m. - à 9h. p.m.

Si vous passez par Maniwaki, Hull ou Montebello, n'oubliez pas d'arrêter aux stations d'enregistrement. Les gens du Ministère

du Tourisme de la Chasse et de la Pêche prendront des renseignements sur l'effort de chasse et recueilleront certaines pièces anatomiques (la mâchoire pour le chevreuil, les yeux pour le lièvre, les plumes de la queue et une aile pour la perdrix). Cela permet d'évaluer la pression de chasse et la condition physique des populations de gibier de notre région.

Les stations sont situées à:

MANIWAKI: Centre Culturel et Social, à l'inter-

section des routes 11 et 107.

HULL: Centre d'achat Place Cartier, coin St. Joseph et St. Raymond.

MONTEBELLO: Parc Louis Joseph Papineau, le long de la route 8.

Tous les chasseurs qui permettront le prélèvement de pièces anatomiques sur leurs gibiers se verront remettre un écusson intitulé: "Gentilhomme en chasse et pêche".

BONNE CHASSE!



Jacques Lanthier, vendeur autorisé pour Loto-Québec présentant un chèque de \$5,000.00 gagné par M. R. Chartrand de Masson. Il avait le billet gagnant de la Mini-Loto du 14 septembre dernier.

Êtes-vous sur la liste électorale permanente?

Québec — (D.G.C.G.) Il existe maintenant une liste électorale permanente au Québec. Mais il peut arriver que des erreurs ou des omissions s'y soient glissées pour différentes raisons.

Quelles conditions faut-il remplir pour avoir droit de vote ?

Pour avoir le droit de voter aux élections du 29 octobre prochain, il faut :

- a) être citoyen canadien;
- b) domicilié au Québec depuis le 24 septembre 1972 ;
- c) avoir 18 ans accomplis le jour de l'élection ;
- d) n'être frappé d'aucune incapacité prévue par la loi ;

Qui n'a pas droit de voter ?

- a) le Président général, ses adjoints, les réviseurs urbains ;
- b) les électeurs non inscrits sur la liste électorale ;
- c) les juges ;
- d) les personnes naturalisées à l'étranger ou qui ont prêté serment d'allégeance à une puissance étrangère ;
- e) les personnes condamnées à deux ans de prison ou plus et qui n'ont pas fini de purger leur peine ;
- f) les aliénés en cure fermée dans un asile et les interdits ;
- g) enfin les personnes déclarées incapables de voter par l'Assemblée nationale ou un autre tribunal.

Comment procéder pour faire effectuer des changements à la liste électorale ?

- a) se présenter en personne ou par l'intermé-

diaire d'un parent :

1) dans les sections urbaines, au bureau de dépôt le plus près de son domicile ;

2) dans les sections rurales, chez les réviseurs de la section où on est domicilié ;

b) remplir les conditions prescrites par la loi ; s'identifier sous serment, remplir les formules nécessaires, etc.

Comment faire une demande de correction ?

Toute personne qui constate une erreur et veut apporter des changements à une inscription sur la liste électorale, peut faire une demande écrite ou verbale et sous serment pour corriger cette erreur. Prenons un exemple : si une personne a changé de domicile et qu'elle s'aperçoit qu'elle n'est pas inscrite sur la liste électorale de la section de vote de son nouveau domicile, elle doit remplir une formule demandant de rayer son nom de la liste de son ancien domicile pour l'inscrire sur la liste de la section de son nouveau domicile. A cet effet, le serment sera prêté devant les aides dans un bureau de dépôt lorsqu'il s'agit de section urbaine et devant les réviseurs lorsqu'il s'agit de section rurale.

Quand les demandes d'inscription, de radiation et de correction doivent-elles être faites ?

Sections urbaines :

du lundi 8 octobre (même si c'est fête légale) au samedi 13 octobre, de 8h. a.m. à 10h. p.m. au bureau du président d'élection ou à un bu-

Lettre ouverte

Monsieur Jean-Marie Bertrand, C.A.,
164 MacLaren Est,
Buckingham, Québec.

Monsieur,

Le Bulletin de Buckingham, dans son édition du 19 septembre 1973, rapporte et je cite: "Selon M. Bertrand, il est très difficile de commencer la vérification des livres d'une municipalité sans le rôle de perception, or d'ajouter M. Bertrand, après maintes demandes, la CRO nous a remis ledit rôle de perception de la Ville de Buckingham pour l'année 1972, en date du 29 mars 1973", fin de la citation.

Voici l'information que me donne le responsable à l'informatique relativement au rôle de perception et à la facturation des taxes de la ville de Buckingham:

- 1- Le rôle de perception de la ville de Buckingham pour l'année 1972 a été déposé le 1er juillet 1972 et non le 29 mars 1973
- 2- Des journaux et contrôles de perception ont été fournis à la ville de Buckingham mensuellement au cours de l'année 1972
- 3- Des avis montrant le solde des taxes dues par chaque contribuable au 31 déc. 1972 ont été remis à la ville de Buckingham le 17 fév. '73 pour fin de vérification par le vérificateur de ladite ville (M. Bertrand)

- 4- La Communauté régionale de l'Outaouais a déposé le 18 mai '73, à la ville de Buckingham, son rôle de perception pour l'année '73.

La Communauté est au service des communautés membres. Elle doit compter sur une franche et sincère collaboration pour réaliser les compétences du Chapitre 85, des lois de 1969, soit la loi créant la Communauté régionale de l'Outaouais. Les administrateurs élus ont bien le droit à l'autocritique puisque ce sont eux qui décident des politiques de leur Communauté. La critique constructive est toujours bienvenue et pour ce faire, il est évident qu'il faut respecter la vérité.

Cette mise au point est destinée à l'information des contribuables de la ville de Buckingham.

Copie est envoyée à M. le maire Roger D'Aoust, avec prière d'en donner communication à ses conseillers et M. Roméo Chartrand, journal Le Bulletin de Buckingham avec demande de publication dans son journal.

Recevez Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le président,

H. Léon Leblanc.

c.c. Roger D'Aoust maire (Ville de Buckingham)
Roméo Chartrand (Bulletin de Buckingham)

Opinion libre

UN CINQUIEME ENFANT AUSSI DESIRE QUE LES PREMIERS

Permettez à une mère qui attend son cinquième enfant d'apporter son témoignage à la controverse sur l'avortement qui fait la manchette des journaux de notre province.

A vingt-cinq ans, j'attends mon cinquième petit. Cet enfant je le désire et je le veux aussi beau que les quatre autres qui ornent notre humble foyer. Ce n'est pas que je sois riche ou folle ou héroïque. Je trouve simplement que je suis une femme normale, nantie d'un coeur non dénaturé d'épouse et de mère. Lorsque je lis dans les journaux le nombre écoeurant des avortements, comme je bénis le ciel de m'avoir donné assez de sens moral et humanitaire pour ne pas avoir détruit mes quatre petits. Y aurait-il des gens pour croire que mon mari aurait été plus heureux si Evelyne n'allait pas à la maternelle, si Rémi ne lui montrait pas fièrement le fruit de son bricolage, si Martine dans son langage de trois ans ne lui racontait pas les épisodes de sa journée, si Mireille n'était pas là pour s'agripper à sa cravate d'un air triomphant, pour se faire prendre?

Oh! tout n'est pas du gâteau à la maison. Mon

mari ne réussit pas à gagner ses \$5,000.00 par année, mais ça viendra... Nous devons faire des prodiges d'économie, de planning et pourtant, je mets quiconque au défi de démontrer que mes enfants ne sont pas rutilants de santé ou qu'ils manquent de soins, ou d'amour. D'ailleurs, le temps et les soins que nous devons apporter à notre nichée ne sont-ils pas la meilleure garantie de notre entente et de notre respect mutuels?

Mon prochain enfant est attendu avant l'hiver. En attendant, je me tiens en forme. Ancienne sportive, je me contente de faire de la natation, mais avec assiduité. C'est un exercice d'assouplissement que je recommande aux futures mamans. Dans mon cas, le travail n'est jamais bien long. C'est à peine si j'ai le temps de me rendre à l'hôpital.

Et quand je pense à tous ces petits êtres que leur maman détruit avant qu'ils n'aient vu le jour! Pauvres petits, pauvres mamans qui tuent volontairement le fruit de leurs entrailles de même que les profiteurs et les charlatans qui les encouragent...

Mme Marthe BOURDON
445, Chemin de la Normandie, Pont-Viau.
Tél: (514) 669-2753

reau de dépôt, dont les adresses apparaîtront dans les quotidiens et dans certains hebdomadaires.

Sections rurales :

du lundi 8 octobre au samedi 13 octobre 1973, chez les réviseurs de la section rurale concernée de 4h. à 6h. de l'après-midi et de 7 à 9h. du soir.

Si après les délais expirés pour apporter des corrections je m'aperçois que mon nom n'est pas sur la liste électorale, que puis-je faire ? Il est impossible d'ins-

crire son nom sur la liste électorale après l'expiration des délais fixés soit après 10h. du soir le samedi 13 octobre 1973.

Quelles pièces d'identité faut-il apporter au bureau de dépôt ou devant le réviseur pour apporter des changements à la liste électorale ?

Une carte d'assurance-sociale, un permis de conduire, ou un baptistère sont en général les pièces jugées les plus acceptables.

Où sont situés les bureaux de dépôt ?

Les endroits où seront situés les bureaux de dépôt seront annoncés par le président général des élections dans les jour-

naux à compter du 6 octobre.

Pour quelles raisons peut-on apporter des changements à la liste électorale ?

Il y a plusieurs corrections possibles à apporter à la liste électorale. Ce peut être par exemple, l'inscription ; une adresse inexacte ; un électeur non inscrit ; un changement de domicile (v.g. un étudiant en dehors de chez lui) ; la profession de l'électeur mal indiquée ; radiation d'un électeur fictif ou décédé ; radiation d'un immigrant non naturalisé ; et toutes les autres corrections nécessaires pour se conformer à la loi électorale du Québec.

D.G.C.G.

986-5082

663-0131

le bulletin

C.P. 30, BUCKINGHAM, QUE.

BERNARD JACQUES, REDACTEUR

Journal dévoué aux intérêts de:

Masson, Buckingham, Thurso, Angers, Perkins, Glen-Almond, N.-D. de la Salette, Poltimore, Val-des-Bois, N. D. du Laus.

ABONNEMENT:

CANADA... 1 AN: \$4.00

HORS DU CANADA 1 AN: \$5.00

LE NUMERO: \$0.10

COURRIER DE DEUXIEME CLASSE
ENREGISTREMENT NO. 0795

DEPOT LEGAL: BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC

Démangeaison rectale vite soulagée

Une substance cicatrisante exclusive soulage la douleur et réduit les hémorroïdes.

Si vous recherchez un remède efficace aux "hémorroïdes à démangeaison", voici une bonne nouvelle. Un laboratoire réputé a découvert une substance cicatrisante qui soulage rapidement douleurs et démangeaisons, et même réduit les hémorroïdes, tout en évitant la cicatrisation et en aidant à prévenir l'infection.

Dans de nombreux cas, on a constaté "une amélioration étonnante", maintenue durant plusieurs mois.

Ces succès résultent d'une substance cicatrisante (la Bio-Dyne) qui agit sur les cellules lésées et stimule la croissance de tissus nouveaux. La Bio-Dyne se présente sous forme d'onguent ou de suppositoires dénommés "Préparation H". En vente à tous les comptoirs pharmaceutiques. Satisfaction ou remboursement.

Préparation **H**



Chevaliers du mois

Les Chevaliers de Colomb, conseil 2057 de Buckingham procédaient à la nomination du Chevalier du mois pour les mois de juin, juillet, août et septembre. M. Ephrem Lanthier était choisi Chevalier du

mois de juin, Roger Cyr pour juillet, M. Laderoute pour août et André Périard pour le mois de septembre. Sur notre photo à gauche, on retrouve M. Gérard Desjardins, président du comité de sélection.

Patinage, rue James

Les amateurs de patinage libre sont priés de prendre note que des heures de glace sont maintenant disponibles à l'édifice de la rue James. On peut exercer son sport favori le mercredi soir de 7.30 à 9.00 h. pour les enfants et de 9 à 10.30 h. pour les adultes. Le samedi après-midi de 1.10 à 2.30 p.m., et le soir de 6 à 8 h. p.m. pour les enfants de moins de 14 ans et de 8 à 10 p.m. pour les plus de 14 ans. Notons qu'il est inutile d'appeler à l'aréna le dimanche pour savoir s'il y a patinage.

Nous avons appris que bientôt le numéro de téléphone 986-3241 pour le bureau de l'aréna à Buckingham fera place à un numéro non-inscrit dans l'annuaire. A savoir les raisons, l'on nous a informé que trop de jeunes appelaient inutilement. Seule l'hôtel de ville, le maire et les conseillers et divers départements de la ville pourront prendre connaissance du numéro mystérieux. Entre-temps, les intéressés pourront obtenir des informations des employés de l'aréna ou autres personnes en appelant à 986-9032.

Des difficultés majeures sont-elles à prévoir à la surface glacée de l'aréna? Dimanche dernier, une fissure a été découverte par les employés de l'aréna

sur la surface glacée. Une fissure du boyeau du système de réfrigération en est la cause.

Une personne présente a révélé que si aucune autre fissure ne survient d'ici avril, il y aura un miracle. Entre-temps, le gérant de l'aréna demande à la population de Buckingham de ne pas s'en faire s'il survenait des fissures majeures pendant la saison. Lui et ses aides tenteront l'impossible pour y remédier.

Dimanche dernier, plus de 500 jeunes joueurs de hockey du Comité Central du Hockey Mineur de Buckingham ont marché dans les diverses rues de la ville pour démontrer l'importance de ce sport dans notre ville. Aussi, pour souligner le magnifique travail accompli par les responsables avec le président Marcel St-Amour en tête. Le camion du service des incendies, ainsi que plusieurs marchands escortés de la Sûreté municipale y participaient également.

A remarquer dans le botin téléphonique, deux numéros différents de téléphone pour l'aréna. En français l'on inscrit Arena de Buckingham 986-9032. En anglais Buckingham arena 986-3241. Il y a-t-il un numéro pour les français et un pour les anglais? Un de ces numéros doit bientôt disparaître (986-3241).



M. Alcide St-Germain que l'on voit ici à gauche, remportait le trophée de l'Hôtel Palace de Buckingham pour le plus gros panache de la saison. Le panache en question mesurait 61 pouces. M. St-Germain est un résident de Thurso tandis qu'un résident de Buckingham

se classait en deuxième position. En l'occurrence, il s'agit de M. Normand Beauchamp avec un panache de 51 pouces. Un prix a également été décerné pour le plus petit panache, prix gagné par M. Bernie Stooke pour son panache de 17 pouces.

Val-des-Bois

M. Guy Lajeunesse de Val-des-Bois tient à remercier ceux qui lui sont venus en aide lors de l'incendie de sa demeure le mois dernier. On sait que M. Lajeunesse avait tout perdu dans cet incendie. Donc MERCI à tous ceux et celles qui lui ont donné de l'aide et tous spécialement les Chevaliers de Colomb, les Filles d'Isabelle ainsi que les Dames Fermières. Et à tous ceux que je ne peux nommer ici. Cela prouve encore une fois que les gens de Val-des-Bois savent s'entraider.

ACCIDENT DANS LE PARC LABELLE

Samedi, 12 oct. trois jeunes gens de Hull s'en allaient à la chasse à la perdrix dans le parc Papineau Labelle lorsque leur voiture a passé tout près de la bordure d'un ravin suite à une fausse manoeuvre du conducteur et la voiture a culbuté dans le ravin à une trentaine de pieds plus bas, heureusement les occupants de la voiture s'en sont sortis indemnes mais la voiture a

subi beaucoup de dommages. Alors, attention la route est très étroite à certains endroits dans le parc.

IL N'Y A PAS ENCORE DE NEIGE, MAIS!!

ON PARLE DÉJÀ DE MOTO-NEIGE

Il n'y a pas encore de neige mais les amateurs de motoneige se préparent. En effet dimanche 14 oct. (les As de Val-des-Bois) ont réélu l'exécutif pour la nouvelle saison. Il s'agit de M. Raoul Morin, Président; Vi.-prés.: Jacques Dubuc, Hervé Leclerc, secrétaire. Directeurs: MM. Auguste Larocque, Aurèle St-Jean et Mme Violette Valiquette.

Au programme de cette année, il y aura l'aménagement d'une piste reliant Val-des-Bois au lac Ste-Marie qui contournera les lacs, il y aura aussi la construction d'un poste de relais sur la piste déjà aménagée l'hiver dernier. Les amateurs de motoneige s'en promettent encore pour cette année.

Emission spéciale dimanche 4, 23 h 00

Les Elections municipales au Québec

Masson

BIB' MUN' DE MASSON

La Bibliothèque municipale de Masson est heureuse d'informer ses abonnés de l'arrivée de 300 nouveaux volumes pour adultes et enfants: documentaires, romans, et albums.

De nouveaux tableaux sont également à la disposition des personnes intéressées. La Bibliothèque

que prête ces tableaux pour une période de six (6) mois.

Visitez votre Bibliothèque et profitez des services qu'elle vous offre gratuitement.

Bienvenue à tous!

Mme Béatrice Lanthier responsable: 986-2468

Aline Tremblay, prés. du comité culturel.

Activités culturelles

COMITE CULTUREL DE L'ASSOCIATION DES LOISIRS DE MASSON

Vice-prés. du comité à 986-3898

Les cours de danses socio-culturelles et à claquettes ont dû être annulés. En remplacement il pourrait y avoir des cours de danses folkloriques si les inscriptions sont suffisantes. Tous les jeunes intéressés à suivre ces cours peuvent s'inscrire auprès des personnes suivantes:

Mme Cécile Charlebois

ou

Mme Aline Tremblay Prés. du comité à 986-2629

Coût: \$0.25 par semaine. Les cours auront possiblement lieu le jeudi.

Bienvenue à tous!

Aline Tremblay.

Paroisse St-Luc

JEUDI, 25 oct.:

7.00 p.m. John Baker, par M. et Mme Wilfrid Cadieux et Grace Baker.

VENDREDI, 26 oct.:

7.00 p.m. Lionel Payette, par son épouse et ses enfants (anniv.)

SAMEDI, 27 oct.:

7.00 p.m. MESSE DOMINICALE: Eugène Plante, par son épouse.

DIMANCHE, 28 oct.:

8.30
10h.00 Albert Laframboise, par ses enfants
11h.30 Wilfrid Lauzon, par Amanda Lauzon (3ième anniv.)

LUNDI, 29 oct.:

7.00 p.m. Dame Rita Charbonneau, par M. et Mme Félix D'Asout.

MARDI, 30 oct.:

7.00 p.m. Elzéar Lajoie, par M. et Mme Rémi Morin.

MERCREDI, 31 oct.:

7.00 p.m. Parents défunts, par M. et Mme Philippe Desjardins.

JEUDI, 1er nov.:

FETE DE TOUS LES SAINTS

7.00 p.m. Dame Josaphat Cloutier, offrande aux funérailles.

LAMPE DU SANCTUAIRE aux intentions d'une paroissienne.

LES BONS COPAINS (club d'Age d'Or de Buckingham) sont heureux de vous annoncer qu'ils ont fait l'installation du téléphone à leur local. Notez bien le numéro: 986-6516.

PUBLICATION DE MARIAGE:

Alain Perras et Jacqueline Laurin (3)

NOUVEAU BAPTISE:

Joseph, Jean-Claude, William, Marco, enfant de M. et Mme Jean-Claude Caza. Parrain: William D'Aoust marraine: Ginette Poirier.

BONNE ET JOYEUSE SEMAINE A TOUS!



VOUS POUVEZ MAINTENANT UTILISER LES PNEUS A CRAMPONS. - L'usage des pneus à crampons est encore permis au Québec depuis le 15 octobre et le seront jusqu'au 15 avril prochain. Le ministère des Transports tient à rappeler aux automobilistes que les crampons sont interdits sur tous les véhicules d'un poids à vide de 5,000 livres et plus. Il est à noter qu'il est interdit de circuler avec des voitures dont seuls les pneus de l'essieu avant sont garnis de crampons. Le même règlement précise aussi qu'il ne faut pas utiliser de pneus à crampons sur une seule des roues avant ou arrière; si l'on tient à utiliser ces pneus, il en faut deux en arrière et si on veut également en placer en avant, il en faut quatre.

St-Gregoire de Nazianze

DIMANCHE, 28 oct.:

8.30 Mme Rosette Laviolette - M. Mme Albert Charron, Sudbury
10.00 Parents défunts - M. Mme Peter McGarry
11.00 Mgr. Delphis Rollin - M. Mme Hervé D'Aoust
12.00 M. le Dr. Georges Dumont - Son épouse

LUNDI, 29 oct.:

4.00 M. Mathieu D'Aoust - son épouse et ses enfants.

MARDI, 30 oct.:

4.00 Mme Anna Mercier - Ses enfants.

MERCREDI, 31 oct.:

4.00 Mme Yvonne Raby - Quête aux funérailles.

JEUDI, 1er nov.:

4.00 M. Mathieu D'Aoust - Son épouse et ses enfants.

VENDREDI, 2 nov.:

4.00 M. Albert Fillion - M. Mme Gérard Fillion
7.30 CELEBRATION PENITENTIELLE ET MESSE - Michel Charette et parents défunts - M. Mme Antonio Charette.

SAMEDI, 3 nov.:

8.00 Mme Onésime Lefebvre - Mlle Thérèse Bisson
7.00 MESSE DOMINICALE: M. Alfred Tremblay (ann.) - Son épouse.

DIMANCHE, 4 nov.:

8.30 M. Charles Laviolette - Les Filles d'Isabelle de Buckingham, cercle no. 1038
10.00 Mme Rollande Fecteau (ann.) - Sa soeur Isabelle
11.00 Mme Donat Guénette - Son époux et son fils Roland
12.00 M. Raoul Minnie - Son épouse et ses enfants.

Un CITOYEN de PAPINEAU parle:



Raymond Lalonde
de Gatineau

"Je suis travailleur dans un moulin de pâtes et papier. Avant, les élections, ça me faisait ni chaud ni froid. Aujourd'hui, c'est différent. J'ai compris qu'il nous fallait un gouvernement pour nous autres, par nous autres. Quand tu es sûr qu'un parti n'est pas financé par les "gros", mais par des gars comme toi, tu sais que tu as plus de chances de te faire entendre. Quand un parti va chercher un gars comme John Luck, tu te sens en confiance. C'est un gars comme toi."

Un AUTRE écoute et suggère:



John Luck
dans Papineau.

"Dans son programme de gouvernement, le Parti Québécois s'engage à proposer des lois pour garantir la sécurité d'emploi des travailleurs, à faciliter le regroupement de tous les salariés dans les organismes syndicaux et à assurer un revenu minimum annuel garanti de \$3,500 par couple plus \$500 par enfant."

Le 29 je VOTE pour LE VRAI!

AU RICHELIEU

L'ancien et le nouveau



MERITE RICHELIEU - Depuis sa fondation le **CLUB RICHELIEU-BUCKINGHAM** décerne à l'un de ses membres méritants le titre de **RICHELIEU DE L'ANNEE**. On voit ici, à gauche, R/Maurice Maisonneuve qui reçoit pour un an la cloche symbolique du Richelieu de l'Année des mains du président sortant R/Jean-Guy Chartrand. A l'avant-plan, Mme Monique Chartrand, l'épouse du président sortant.

(Photo Studio Bastien)



Le **CLUB RICHELIEU-BUCKINGHAM** a inauguré sa saison 1973-74 par un souper dansant qui a connu un franc succès tant par le nombre de convives que par l'éclat de la soirée. C'était l'occasion coutumière de présenter le nouveau bureau de direction du Club. On voit ici, à gauche le président sortant R/Jean-Guy Chartrand qui remet pour un an le bouton-insigne d'officie au nouveau président R/Jean-Charles Robitaille.

(Photo Studio Bastien)



JBELISLE

AUTOMOBILES ^{LTEE} LTD
BUCKINGHAM, QUÉ.

109 LORRAIN BUCKINGHAM

Préparez votre auto pour l'hiver

Une vérification complète

PENSEZ-Y !

(SPECIAL SE TERMINANT LE 31 OCTOBRE 1973)

SPECIAL:

Tune-up moteur 4 cylindres.....	\$9.95
Tune-up moteur 6 cylindres.....	\$13.95
Tune-up moteur 8 cylindres.....	\$17.95

Les travaux énumérés ci-haut ne comprennent pas les pièces qui doivent être changées.

Un tune-up comprend:

- 1) Vérification de la compression des cylindres
- 2) Vérification des bougies
- 3) Vérification du contact d'allumage et du condensateur
- 4) Vérification et nettoyage des terminaux de batteries
- 5) Vérification de régulateur de voltage
- 6) Ajustement du carburateur
- 7) Vérification de toutes les courroies
- 8) Vérification du filtre à air et du filtre à essence
- 9) Vérification de la charge de la batterie
- 10) Vérification de la soupape d'échappement du carter..

avec l'achat de pneus d'hiver, nous installons, balançons vos pneus gratuitement

Annuler un contrat! Pas si facile...

par Susie BOUCHARD

Mieux vaut s'arrêter un moment pour réfléchir! Quoi qu'un vendeur puisse nous dire, nous le savons tous: une signature au bas d'un contrat engage TOUJOURS le signataire. Donc, il ne faut jamais signer un contrat sous le coup d'une impulsion.

Avant de signer un contrat, lisez-le en entier, prenez le temps de vous faire expliquer les passages qui ne seraient pas clairs dans votre esprit, même si le commerçant vous dit que certaines parties du contrat ne sont pas importantes. Vérifiez bien si

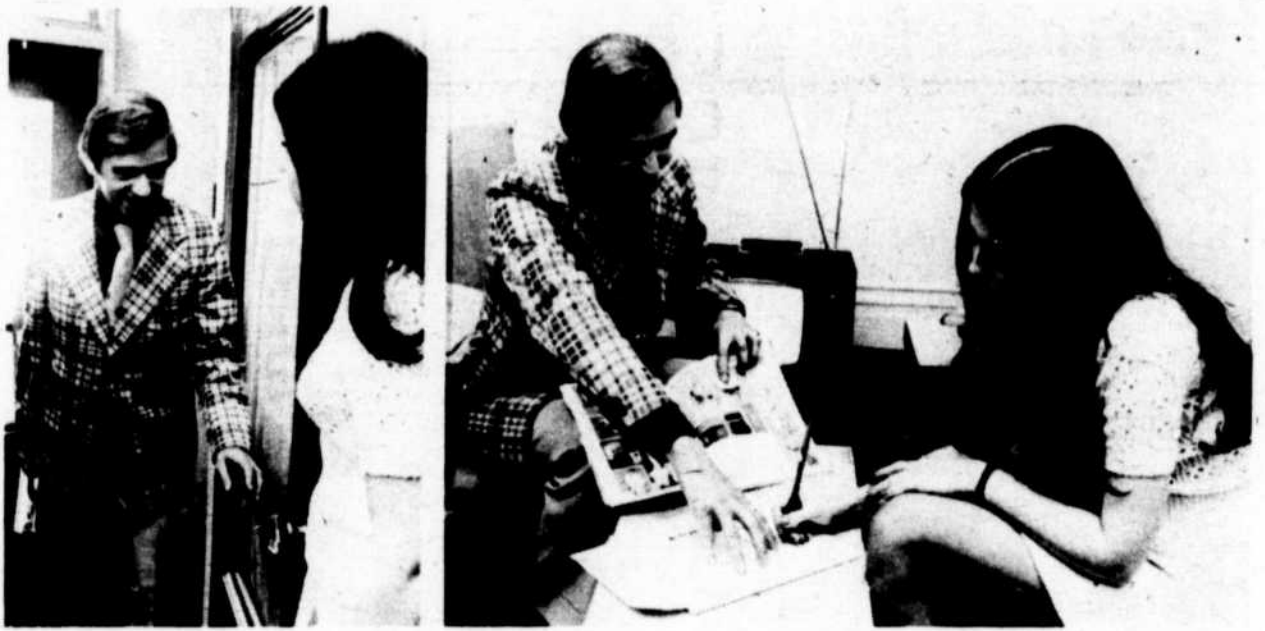
les deux exemplaires du contrat sont identiques et assurez-vous que la date inscrite sur le contrat correspond bien à celle du jour où vous le signez.

Trop vite

Mais, si cela vous arrivait de signer trop vite, de vous rendre compte que vous ne désirez plus la marchandise pour laquelle vous avez passé un contrat, que faire? Annuler le contrat? Ce n'est pas si simple.

Annulation

Tous les contrats de plus de \$25, conclus avec un «vendeur itinérant», c'est-à-dire les contrats sollicités ou si-



BONJOUR MADAME! Si un vendeur à domicile se présente chez-vous pour vous offrir un bien quelconque, réfléchissez avant d'apposer votre signature au bas du contrat et assurez-vous que vous avez bien

compris tout ce qui y est inscrit: la durée, le coût réel de votre engagement, etc... Gardez toujours un double de votre contrat et soyez bien conscient du prix de votre signature.

gnés ailleurs qu'à la pla-

ce d'affaires du commerçant peuvent être annulés conformément à la loi de la protection du consommateur (la loi comporte quelques exceptions, principalement lorsqu'il s'agit de l'achat d'une automobile neuve).

Précisons que le vendeur itinérant est celui qui va de porte-en-porte pour vous offrir un bien quelconque: cosmétiques, appareils électriques, revues, tapis, etc...

Donc, si la sollicitation se fait en tout endroit autre qu'à la place d'affaires du vendeur, par exemple chez-vous, la loi vous permet d'annuler le contrat.

Procédure

Voici comment procéder si vous décidez d'annuler votre contrat conclu avec un vendeur itinérant. Pour le faire, vous avez cinq jours à partir du moment où le vendeur et vous-mêmes êtes en possession d'un exemplaire du contrat. Les samedis, les dimanches et les jours fériés ne comptent pas dans ces cinq jours.

La façon la plus simple et la plus sûre de procéder consiste à en informer le vendeur par courrier recommandé. Son adresse apparaît sur votre contrat. Vous pouvez aussi remettre la marchandise à l'adresse

du vendeur à domicile mais, exigez un reçu. En cas de besoin, ce reçu vous servira de preuve comme quoi vous avez bien remis l'article en question.

N'allez surtout pas croire que vous pouvez annuler un contrat par un simple appel téléphonique à votre banque pour bloquer un chèque remis au vendeur avec qui vous avez fait affaires.

Les bureaux de l'Office de la protection du consommateur sont là pour vous aider. N'hésitez pas à les consulter pour connaître vos droits. «Un homme averti en vaut deux».

D.G.C.G.

UN AUTRE PARTY DU TONNERRE
S'ANNONCE CHEZ NORM

PARTY D'HALLOWEEN
LE 3 NOV.
A 8 hres p.m.

HOTEL WINDSOR
556 Principale, Buckingham
986-5681



Une **CITOYENNE** de **PAPINEAU**
parle:



Lilianne Desjardins
de Templeton

«Je suis étudiante au C.E. G.E.P. et j'ai le goût du Québec. D'abord c'est un beau pays, plein à craquer de ressources. On a des idées, de l'énergie, du talent et de l'argent. J'ai le goût de voir grandir le Québec comme du monde, de voir autour de moi des gens de bonne humeur parce qu'ils s'occupent de leurs affaires et parce que tous ensemble, on s'occupe de notre pays. Je veux que les étudiants comme moi se prépare un avenir dans une société faite par nous, pour nous.»

Un **AUTRE** écoute
et suggère:



John Luck
dans Papineau.

«Le programme politique du Parti Québécois propose d'accélérer le développement économique, social et culturel du Québec pour que l'étudiant et le travailleur d'aujourd'hui se retrouvent dans un pays fait pour eux et non pour les autres. Pour avoir le goût du Québec, il suffit d'y croire et d'y travailler.»

Le 29 je VOTE pour LE VRAI!

3,528

chasseurs

condamnés

Du 1er avril 1971 au 30 septembre 1973, un total de 3,528 chasseurs ont été condamnés pour avoir enfreint la loi de la conservation de la faune.

Ce total se répartit comme suit: 3,339 personnes étaient des Québécois, 51 provenaient des autres provinces canadiennes, 137 des Etats-Unis et 1 d'Europe.

Parmi ces chasseurs, un certain nombre ont été condamnés après leur comparution en cours, alors que d'autres ont avoué leur culpabilité sur les lieux mêmes de l'infraction en signant une formule d'aveu devant le chef du district concerné.

Toutes ces personnes ont été ou seront (selon la date de leur condamnation) privées de leur certificat de chasseur pour une période de 15 mois et, en conséquence, ne pourront obtenir les permis nécessaires pour chaque sorte de chasse.

Grâce à la mise en vigueur du système d'émission du certificat du chasseur, obligatoire pour obtenir les permis requis, le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche a été en mesure de faire appliquer de façon beaucoup plus efficace l'article 49 de la loi de la conservation de la faune promulguée le 15 juin 1970.

Toute personne condamnée pour une infraction commise à l'encontre de la présente loi ou des règlements ne peut solliciter ni détenir un nouveau permis avant l'expiration de la période de quinze (15) mois qui suit la date de sa condamnation".

Dans les circonstances, il est donc impérieux pour les chasseurs de consulter le résumé des règlements de la chasse et de consulter un agent de conservation, en cas de doute.

**L'ÉCONOMIE
QUÉBÉCOISE
EST EN
PLEINE
EXPANSION**

**LA SITUATION
FINANCIÈRE
DU QUÉBEC
EST
EXCELLENTE**



**LA SÉCURITÉ
ET LA
JUSTICE SOCIALE
ONT ÉTÉ
ACCRUES**

**LE CLIMAT
SOCIAL
EST ENFIN
DEVENU
MEILLEUR**



**BOURASSA
CONSTRUIT**

CONTINUONS ENSEMBLE

VOTONS LIBÉRAL

Autorisé par M. Jean Morissette, 3210 Glencoe, Montréal, agent officiel

Portez-vous des **dentiers?**

Voici de quoi vous faire sourire.

Ansodent contient un delta haut spécial qui agit rapidement sur les dentiers, sans bruissement et sans temps de séchage. Le contenu d'un tube suffit à tout des tâches les plus tenues. Aide à garder votre bouche fraîche et donne plus d'éclat à votre sourire.

ansodent

Fait d'un certain sourire un sourire certain

Semaine de la Caisse Pop a St-Michel

Les enfants de l'école St-Michel de Buckingham marquaient d'une façon toute particulière la semaine de la Caisse Pop.

A cette occasion les jeunes ont fouillé les greniers et ramassé un nombre imposant d'antiquités pour en faire une exposition. Les jeunes et les professeurs de l'école sont venus en grand nombre rehausser la journée de costumes d'époque comme en témoigne nos photos.

Le tout était sous la direction de M. Mathieu Bastien le principal de l'école et de son adjoint Marcel Mougéot, ainsi que tous les professeurs.

Cette journée mémorable avait débuté le matin par une messe célébrée en latin en l'église St-Grégoire.

Des prix ont été adjugés aux meilleurs antiquités.



Un curé et son bréviaire. Ité Missa Est.



Une pompe à incendies style 1838.



Des jeunes demoiselles prêtent à se défendre, avec un fusil.



Dames vérifiant un fer à repasser de la belle époque.



M. Charles Robitaille examinant des objets antiques.



Une lampe à carosène (fanal).



Jeunes filles en sabots.



LAPIERRE aujourd'hui ...

POUR UN PAPINEAU PROGRESSIF DEMAIN



L'HALLOWEEN POUR UNICEF CANADA

Voici ce que vos sous UNICEF peuvent faire

BIEN-ETRE DE LA FAMILLE ET DE L'ENFANT	
\$2	permet l'achat de deux blocs à chevilles de bois pour une garderie d'enfants.
\$5	permet l'achat d'un stérilisateur pour enseigner la conservation de la nourriture dans les clubs ruraux féminins.
\$7	permet l'achat d'un assortiment d'auxiliaires d'enseignement pour une garderie.
\$9	permet l'achat d'un four portatif double pour enseigner la nutrition dans les clubs ruraux féminins.
\$30	permet l'achat d'une machine à coudre manuelle pour enseigner la couture dans les clubs ruraux féminins.
EDUCATION	
1¢	permet l'achat d'un crayon ou d'une gomme à effacer pour un écolier.
12¢	permet l'achat de trois cahiers d'exercices pour les écoliers.
25¢	permet l'achat d'un ciseau métallique pour l'enseignement des arts manuels.
53¢	permet l'achat d'une douzaine d'éprouvettes pour l'enseignement des sciences.
\$1	permet l'achat d'une règle à calculer d'étudiant pour l'enseignement technique.
\$3	permet l'achat d'une carte du système solaire pour l'enseignement des sciences.
\$5	permet l'achat d'un grand tableau noir pour une école primaire.
\$15	permet l'achat d'une trousse de science de débutant pour un programme préscolaire.
\$35	permet l'achat de l'équipement de base pour les mathématiques pour une institution pédagogique.
\$40	permet l'achat des outils de menuiserie de débutant pour un programme de formation professionnelle.
\$95	permet l'achat d'un chalumeau au gaz pour l'initiation à la mécanique automobile.
\$100	permet l'achat de fournitures de base pour une école primaire.
\$300	permet l'achat d'une tonne de papier pour la production de manuels scolaires.
\$350	permet l'achat d'équipement de base pour l'enseignement des sciences dans une école secondaire.
\$1000	permet l'achat des fournitures de base pour une institution pédagogique.

ARTISANAT

L'Atelier Michel



CENTRE D'ARTISANAT

57, NOTRE-DAME
MASSON, QUÉ.

TÉL. 986-6536
MICHEL PETIT, PROP.

ASSURANCES



986-3429

COURTIERS EN ASSURANCE

A. E. Fournier Inc.

(ANCIENNEMENT BOULADIER ASSURANCES)

534 PRINCIPALE

BUCKINGHAM



Roger Desjardins
Représentant

La Métropolitaine

Bur.: 299, rue St-Georges
St-Jérôme, P.Q.
Téléphone: 438-1231 (code 514)

Domicile: 547, David
Buckingham, P.Q.
Téléphone: 986-8283 (code 819)

Nous assurons la vie parceque nous la respectons.

COMPTABLES

Bur.: 986-5082

Rés.: 986-2663

B. Laurent Bertrand c.a.

COMPTABLE AGREE

585 JAMES

BUCKINGHAM

986-3393

Jean-Marie Bertrand et associés

COMPTABLES AGREES

164 est, Maclaren

Buckingham

DOCTEURS

FERME LES MARDI ET JEUDI SOIR

Dr. Alain Ouellette

CHIROPATICIEN

Bureau: sur rendez-vous

986-8186

108 St-Joseph Buckingham, Qué.

ELECTRICIENS

Rénovations de tous genres

986-2332

J.A. Tremblay Electrique Enrg.

Entrepreneur électricien

SPECIALISTE EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE

ESTIMATION GRATUITE

608 RUE EDDY, BUCKINGHAM



Cartes de souhaits et pour toutes occasions



Nous avons ce dont vous avez besoin
pour bien préparer l'Halloween

Librairie Buckingham

CHARGEX

533 Principale

986-5913

Nécrologie

DAOUST - M. Mathieu Daoust, 296 rue Principale, Buckingham est décédé, lundi, 15 octobre 1973 accidentellement à Clarence, Ont. Il laisse dans le deuil: son épouse née Thérèse Daoust, 2 fils: Pierre et Bertrand, 1 fille: Andrée 4 frères: Roger (Maire de Buckingham) tous de Buckingham; Hermann d'Ottawa, Lucas et Eymard de Buckingham. 2 soeurs: Roberte d'Ottawa et Léonce de Montréal.



AVEC ASSAD PAPINEAU

VIT AU RYTHME DES

ANNEES '70

MARK ASSAD

COMITE MARK ASSAD: 559 PRINCIPALE, BUCKINGHAM - 986-3310 - 19

Cette annonce a été payée par Pierre Blais, 475 Antoine, Gatineau, agent officiel du Candidat Libéral du comté de Papineau

Service Immobilier

Tel.: (819) 986-3887
986-6353

DORVAL CHARTRAND
SERVICE IMMOBILIER



LA COMPAGNIE DU TRUST UNI
770 BLVDE ST-JOSEPH
HULL, P.Q. J8Y 4B8
Tél. (819) 777-4353

MAISONS FUNERAIRES

986-1834



Honoré Cadieux Inc.

Maison funéraire - Ambulance

322 PRINCIPALE BUCKINGHAM

STATIONS DE SERVICE



TEL.: 986-8023
33 NOTRE-DAME, MASSON

LEO-PAUL GIROUARD
STATION DE SERVICE

Tune-up, système électrique,
réparations de tous genres.

TAPIS

ATTENTION

POUR LAVAGE DE TAPIS AU PROCÉDÉ
SHAMPOING, CONSULTEZ UN EXPERT:

PAUL FORGUES

RES.: 986-8052

141 PIERRE LAPORTE, BUCKINGHAM

BUREAU: 232-9487

ESTIMATION GRATUITE



AUTRES

986-8692

H. Cadieux

SERVICE DE SEPTIC TANK

NETTOYAGE - REPARAGE - BATISSAGE

ANGERS, QUE.



REPORTAIRE MAZDA DEALER
REPORTAIRE SUZUKI DEALER
VENTE ET SERVICE
SALES & SERVICE
PIECES ET ACCESSOIRES
PARTS & ACCESSORIES



MARCEL BOURGEOIS
PROPRIETAIRE



1450 BOUL. GREBER BLVD. PTE. GATINEAU, QUEBEC

TEL.: (819) 770-2222

TEL.: 986-2483

Marcel Pigeon

PEINTRE DECORATEUR

Tapisserie vinyle - textures

MASSON, QUE.

La direction des études universitaires dans l'Outaouais Québécois est en deuil

C'est dans la nuit du jeudi, 11 octobre dernier que la route a fait une autre victime dans la personne de M. Denis Marchand. Il était Directeur des services pédagogiques au sein de la direction des études universitaires dans l'ouest québécois (DEUOQ). M. Marchand avait son bureau à l'Université du Québec Centre de Hull.

Avant d'être nommé à ce poste, M. Marchand était le directeur adjoint aux études depuis l'implantation de l'Université du Québec dans l'Outaouais de 1971 à 1973.

M. Marchand laisse dans le deuil, son épouse Madeleine Boudreau et deux enfants Benoit et Caroline.

Contrat de \$19,500. accordé pour travaux de voirie

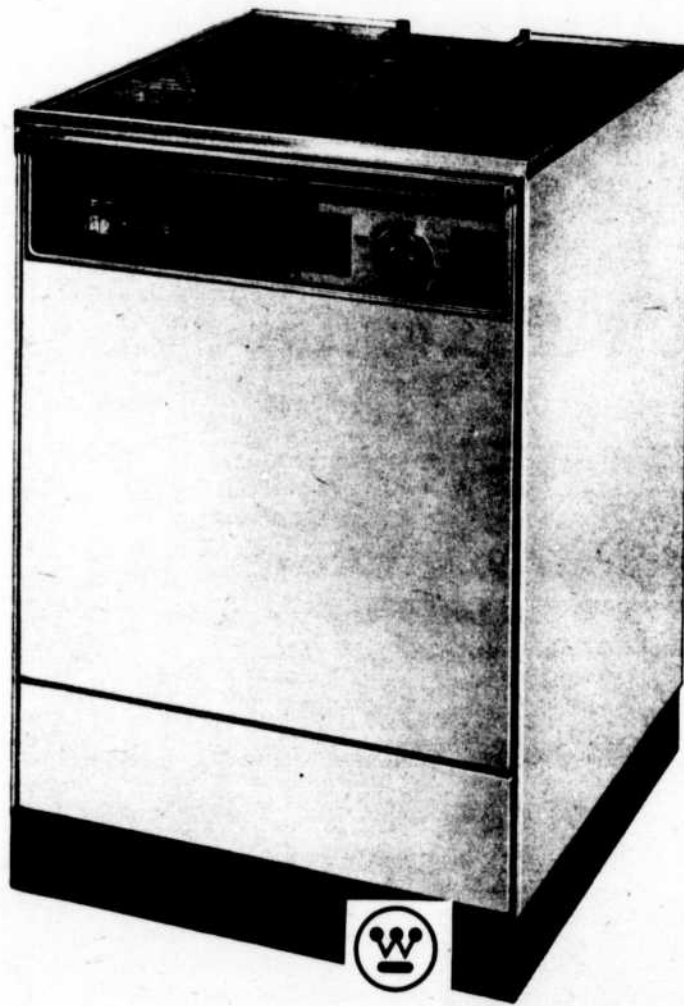
Le député libéral du comté de Papineau à l'Assemblée nationale du Québec, M. Mark Assad, annonce que le ministre d'Etat aux Transports, M. Raymond Mailloux, a accordé un contrat de \$19,500 à la Cie de Construction de la Lièvre Inc., de Mont-Laurier.

M. Assad fait savoir que ce contrat a été

octroyé pour des travaux de modification aux portiques et aux contre-ventements du vieux pont Lady Aberdeen érigé au-dessus de la Rivière Gatineau.

Le député de Papineau précise que ces travaux seront effectués entre la ville de Hull et de Pointe-Gatineau.

Westinghouse



SC200R

Garantie et service Westinghouse
Garantie de un an sur toutes les pièces et la main-d'oeuvre, y compris la visite du technicien. Le service Westinghouse est à votre disposition dans tout le Canada grâce à plus de 400 techniciens employés par la compagnie et à des dépôts de service autorisés. Un spécialiste vous assurera toujours d'un service rapide et sûr aussi bien pendant la période de garantie qu'après. Demandez le programme de service prolongé WesPlan.

Comparez
vous choisirez
Westinghouse

LAVE-VAISSELLE TRANSFORMABLE "WESTINGHOUSE"

Peut être encastré par la suite - Roulettes facilitant le déplacement - Deux niveau d'eau / 5 cycles: Lavage double, lavage simple, rinçage/retenu, rinçage/séchage, chauffe-assiettes. - Deux boutons poussoirs et minuterie rotative - Distributeur de rinçage clair - Porte "Tilt-guard" - Broyeur de déchets mous - Surface de travail en Micarta - Isolation insonorisante - Paniers recouverts de nylon.

Très SPECIAL **289⁹⁵**

H. LADOUCEUR MEUBLES
505 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

986-3777

Vol à Voile BUCKINGHAM Gliding Club

1948 - 1973

Dans la dernière tranche historique du Club parue dans le Bulletin le 19 sept., nous avons relaté comment le planeur I-19 fut remis sous la galerie près de la cours de l'École au soir du 3 oct. après les démonstrations de l'après-midi en ce premier pageant aérien offert à Buckingham par le jeune Club. Il ne devait pas y séjourner longtemps cependant, car entretemps le Club St. Michel s'organisait: a) Le ministre de guerre Brooke Claxton avait accordé l'autorisation d'utiliser en fin de semaine l'aéroport militaire à Pendleton, Ontario. b) on avait acheté de la Coopérative de Buckingham une jeep de 1 tonne, bagnole fatiguée par la guerre, au coût de \$250.00. c) on s'était procuré une longueur de 1500 pieds de câble manille pour les lancers du planeur. Les membres du Club St. Michel vieux d'un an déjà voyaient venir le temps pour débiter enfin dans ce sport extraordinaire.

C'est donc avec entrain que le groupe se réunit le vendredi après-midi au sortir de la classe, le 15 octobre pour organiser le départ du lendemain pour Pendleton. La photo du Fr. Gratién-Raphael montre le I-19 fixée à sa remorque, la jeep qui devait transporter le groupe et servir de remorqueur sur le terrain. Son conducteur était Jean-Marc Demers. Les autres vélivoles sont dans l'ordre habituel: Paul Lanthier, Gérard Gauthier, Jean-Guy Deschatelets, Pierre Bisson, Marcel Carrière, Tourangeau, Allan Goulet, Ryan, Bruno Gauthier, Arthur Laprade, ainsi que le Fr. Aimé-Gérard et le Fr. Hormidas. A remarquer le peloton de câble manille sur le marche-pied de la jeep.

Le départ se fit bien joyeusement et bruyamment le lendemain matin après avoir paradé sur la rue Principale. C'était véritablement la première journée d'apprentissage au vol plané des membres du Club.

Le trajet fut long: la traversée à Cumberland, le parcours de 25 mi. sur une route poussiéreuse de 3e classe à travers Rockland, Le Tarreau, Clarence Creek, St. Pascal Baylon, Pendleton puis l'aéroport. En plus notre jeep "barré" à 30 mi/hre et personne ne connaissait la situation exacte de l'aéroport, aucune indication routière pour nous guider. Aussi, fallait-il faire des arrêts pour satisfaire la curiosité des "habitants" en Ontario.... Une fois parvenu à l'aéroport: vérification de l'authenticité des permis, tour guidé de l'aéroport pour identifier les endroits où nous serions autorisés à circuler.... Aussitôt laissés à nous-mêmes, ce fut une descente vers le petit ruisseau en bordure du terrain pour y déguster les "sandwichs" et ouvrir les boîtes "à lunch", tout bien délicieux en cette heure avancée du midi et au grand frisquet de l'endroit. Mais il fallait se hâter car la besogne principale n'était pas encore amorcée. Donc on procéda au montage du planeur à l'extrémité Sud de la grande piste de 3000 pieds. Ensuite vint une période de "Briefing" apportant des directives très spécifiques sur la façon d'exécuter un lancer du planeur, appelé giclée. Bientôt tout le monde en position!

Le planeur est fixé à une extrémité du câble de 1500 pieds, l'autre extrémité à la jeep. A l'aide de signaux transmis par drapeaux, la jeep accéléra graduellement jusqu'à une vitesse de 30 mi/hre à laquelle le planeur peut monter dans les airs. Mais au début de l'apprentissage la vitesse maximum est maintenue à 15-18 mi/hre. C'est là que l'apprentis-vélivoile apprend la manoeuvre des contrôles.



Planeur américain S.G.U. I-19 - Place simple pour débutant - type utilisé.

Le Fr. Hormidas fut le premier à donner trois giclées en guise de démonstrations. Les plus braves se hasardèrent ensuite à tour de rôle à commencer par le Fr. Aimé-Gérard, puis Gérard Gauthier, Arthur Laprade, Bruno Gauthier etc... Ca se résumait à rien autre qu'à une promenade sur une roue au sol et un manche à balai pour tenter de tenir les ailes hors contact avec le sol... L'émotion fut à son comble, on commençait à jouir de ce p'tit exercice lorsque le soleil se cachant derrière l'horizon nous enjoint de remiser tout l'équipement et prendre la route du retour, car la rentrée à Buckingham avait été prévue pour 9 hres.

Un fâcheux accident cependant a failli gâcher le succès de cette première journée du Club en marche.

A quelques miles de l'aéroport un raccourci s'offrait à notre choix. On l'enfila pour notre malheur car sur une pente étroite et glaiseuse notre jeep s'enlisa sans retour. Impossible de se dégager. Il fallut avoir recours à une remorque de Rockland pour en sortir vers 11 heures dans la soirée. Gentil monsieur, la charge fut \$5.00. Pendant ce temps, les coups de fil se multipliaient au Collège St. Michel au point d'ébranler les nerfs du Fr. Coërentin. Directeur qui ignorant notre situation, n'avait pas d'autre recommandation que celle de patienter... "Il y a eu un accident certainement". "Ca peut être grave"... "Qu'en pensez-vous Fr. Directeur" etc.... Les communications téléphoniques étaient claires dans cette région du pays en 1948... c'est grâce au service d'un passant que nous avions pu faire la demande d'un service de dépannage à Rockland. Mais "tout est bien qui finit bien"! Tous entrèrent dans son chez lui aux "petites heures"

(Suite, page 13)

Un CITOYEN de PAPINEAU parle:



Michel Brassard

"Je me suis toujours occupé des sports et des Loisirs. Ca prend une plus grande importance aujourd'hui et c'est une bonne chose. On a qu'à penser aux jeux du Québec. Les gens disent que les gouvernements ne s'occupent pas assez de ce domaine. Il y a des efforts mais c'est pas assez. Dans son programme, un gouvernement du Parti Québécois se propose de mieux planifier l'organisation des loisirs. J'y crois. Je connais John Luck. Je suis sûr qu'avec lui à Québec, nous, les sportifs on sera bien servi."

Un AUTRE écoute et suggère:



John Luck
dans Papi neau

"Le programme du Parti Québécois a été préparé en consultation avec des gens comme Monsieur Michel Brassard. Dans le domaine des sports et des loisirs, le Parti Québécois s'engage entre autres à rendre accessible à la population les ressources et les équipements et à mieux les organiser: territoires de chasse et pêche, locaux d'école et parcs nationaux."

Le 29 je VOTE pour LE VRAI!

ECOLE POLYVALENTE DE BUCKINGHAM

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
SOUPE		Potage crécy (carotte)	Soupe poulet et vermicelle		Soupe aux pois
ASSIETTE PRINCIPALE	CONGE	Pâté chinois Betteraves à la campagnarde	Poisson frit Pommes de terre frites Salade choux et concombres	Soupe tomate et légumes Poulet tetragine Pois verts	Boulettes de boeur à l'italienne Pommes de terre purée Fèves vertes
DESSERT DU JOUR	CONGE	Gâteau renversé aux ananas	Carré au chocolat	Gâteau Boston	Carrés aux bleuets

MENU DU JOUR

Soupe	10¢
Ass. Princ.	55¢
Dessert	10¢
Breuvage	10¢

A LA CARTE

Soupe	15¢
Sandwich 30¢	35¢
Dessert	15¢
* Breuvage	10¢

* N.B.: Le lait blanc et les jus sont toujours..... 10¢

COMPAREZ!

Pour inviter l'étudiant à de saines habitudes alimentaires, l'éventail des prix tel que présenté ci-contre, favorise l'étudiant qui prend le menu du jour. AU MENU DU JOUR, il peut épargner jusqu'à 15¢ aux items soupe, dessert et breuvage. En plus, il absorbe une ration qui, tout en étant variée de jour en jour, réunit les vitamines essentielles à son développement physique et mental.



La 1ère sortie du Vol-à-Voile, Oct. 1948. La jeep remorquant le I-19, en route pour Pendleton. Paul Lanthier, Gerard Gauthier, Jean-Guy Deschatelets, Pierre Bisson, Marcel Carrière, Tourangeau, Rolland Goulet, Ryan. Photo par le Fr. Gratien Raphael.

(Suite de page 12)

du matin, enchantés de ce premier essai de conquête des airs à Pendleton.

Dans les fins de semaine qui suivirent, les giclées se firent plus nombreuses et mieux réussies. Jean-Guy Joyce se joignit à nous pour prêter son assistance et aussi pour perfectionner son apprentissage d'instructeur. Décidément tout allait de mieux en mieux et déjà on entrevoyait de grandes réalisations, lorsqu'un autre incident survint vers la fin de novembre entraînant la fermeture de cette première saison de vol.

PLOMBIERS

Estimation gratuite TEL: 986-8300

Plomberie Delorme
M. LAVIGNE, PROP.

Plomberie - Chauffage - Réparations

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM

APPELÉ-
NOUS
POUR TOUT
TRAVAIL

PLOMBERIE

RAVIOLI POUR LES GRANDS ET LES P'TITS.

Nouvelles boîtes de 7 onces pour une personne. Faciles à ouvrir. Les grands aiment ça. Les p'tits aussi. Par Chef Boy-ar-dee.



986-8993

PLOMBERIE

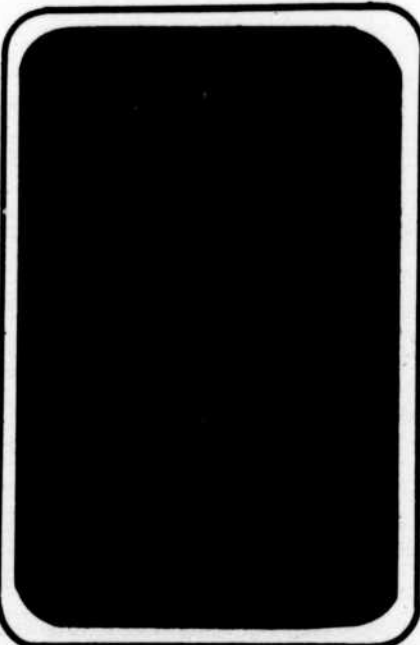
BOURASSA

ENRG.

165 DORCHESTRE, BUCKINGHAM, QUE.

CLAUDE BOURASSA, PROP.

Un CITOYEN de PAPINEAU parle:



M. Anonyme

"Je suis fonctionnaire au gouvernement fédéral. En politique, je suis très discret, mais mon opinion est faite. Les idées du P.Q. m'ont toujours plu et les engagements récents vis-à-vis des fonctionnaires fédéraux m'ont finalement convaincu au Parti Québécois. Je suis toujours silencieux, mais au temps du vote, je connais mes véritables intérêts."

Un AUTRE écoute et suggère:



John Luck
dans Papineau

"Ils sont de plus en plus nombreux à penser comme ce fonctionnaire. C'est qu'ils ont écouté ce que proposait le Parti Québécois notamment le programme spécial de création de nouveaux emplois fondé sur l'établissement dans l'Outaouais d'agences et de services gouvernementaux. Cette réorganisation permettrait aux fonctionnaires de conserver leur emploi aux mêmes avantages qu'auparavant."

Le 29 je VOTE pour LE VRAI!

LIGUE HOCKEY MINEUR PAPINEAU

**32 équipes
inscrites**

Les effectifs de la LHMP ont été réduits à (33) équipes à la suite de la décision d'expulser les représentants du Chénéville, cat- Bantam et Midget pour ne pas avoir répondu à la demande de déposer leur cotisation à la ligue à temps.

Ainsi, pour l'instant la ligue fonctionnera avec un certain nombre d'équipes dans les catégories (sept atôme - sept moustiques - sept pee-wee, sept bantam et six midget).

C'est ce qui a été révélé au cours d'une assemblée des directeurs de la LHMP tenue mardi soir dernier à Masson.

Aussi, il a été révélé que les joueurs de hockey du secteur nord pourront évoluer bon où leur semble à la suite d'une décision de déclarer "OUVERT" à tous les autres équipes de cat. atôme à midget. Cependant, l'on ne pourra repêcher plus de quatre joueurs par équipe.

On demande des joueurs Midget

Au cours de la même assemblée, permission a été accordée aux représentants de Templeton et Masson de recueillir des joueurs de calibre Midget à l'extérieur soit à Pte.-Gatineau ou Touraine pour compléter leurs formations. Décision a été prise à la suite des plaintes reçues à l'effet que chacune des villes mentionnées ne pouvaient compléter les cadres d'une formation midget.

On a même parlé de possibilité de retrait des cadres pour une année. Entre-temps, l'on prendra les moyens pour y remédier. Chacune des équipes de la LHMP ne pourra remettre plus de 3 parties au cours de la saison, pour participer à des tournois.

Aussi, l'arbitre neutre en charge d'une partie catégorie midget sera désigné par la ligue. En plus, lors des éliminatoires catégorie atôme, un arbitre en chef et deux juges de ligne officieront pendant un match.

TRAVERSE MASSON -CUMBERLAND

Pour faciliter vos déplacements vers Ottawa ou Montréal, la TRAVERSE MASSON-CUMBERLAND est en opération tous les jours de 6.00 a.m. à 2.00 a.m.

Un deuxième traversier vient prêter main forte tous les jours aux heures d'affluence.

TRAVERSE OTTAWA-MONTREAL VIA TRANS-CANADA



986-5303

RESTAURANT ... MOTEL

LA BRETONNE

route 309 Masson

Cette fin de semaine : de mercredi à dimanche



COUNTRY WAGIN, Nascheville TNC

PROGRAMME D'AMATEURS
TOUS LES DIMANCHES

Grande finale : 12 semaines

RESTAURANTS

Pizzeria
Napoleon
et Restaurant



495
PRINCIPALE
BUCKINGHAM

PIZZAS DE TOUS GENRES
SMOKED MEAT SOUS-MARINS
SHISH KEBAB STYLE ORIENTAL

Service rapide et courtois.

LIVRAISON GRATUITE 5 P.M. A 2 A.M.
986-9005 / 986-6461

Testing Orientation Consultation

Mieux tu te connaîtras
milleure sera ta réussite

POUR T'AMBIER DANS TA RECHERCHE

P.S. Rael Cantin, B.A., B.ED., M.ED.
sur rendez-vous seulement Maître en counselling scolaire
(lundi au vendredi) 350, Mayfield, app. 115
TEL.: 748-6698 VANIER, ONT.

Une **CITOYENNE** de **PAPINEAU**
parle:



Therese Goulet
de Pte.-Gatineau

"Je suis la mère de 7 enfants et je ne travaille pas à l'extérieur. Je crois que le Parti Québécois est le seul parti qui pense réellement aux femmes! Entre autres, le Parti Québécois s'engage à verser une allocation de \$50.00 par mois aux femmes qui restent au foyer. Et pour les femmes qui doivent travailler à l'extérieur, le Parti Québécois s'engage à subventionner un réseau de garderies communautaires. Le Parti Québécois est vraiment un parti dans lequel les femmes se sentent à l'aise."

Un **AUTRE** écoute
et suggère:



John Luck

dans Papineau.

"C'est que le programme du parti Québécois a été préparé par des gens comme vous, pour des gens comme vous. Il n'est donc pas surprenant que le Parti Québécois s'engage à répondre aux besoins réels de la population dans tous les domaines."

Le 29 je VOTE pour LE VRAI!

Une CITOYENNE de PAPINEAU

parle:



**Jeannette Paradis
de Templeton-est**

"Je suis une femme à la retraite. Je me suis toujours occupé de politique. Dans le temps des élections, autrefois, on avait le choix entre deux partis qui répétaient toujours les mêmes promesses. Aujourd'hui, il y a du nouveau: un parti qui tranche nettement sur les autres, un parti près des gens. Il est facile de le constater en regardant les mesures sociales que proposent le Parti Québécois."

Un AUTRE écoute

et suggère:



John Luck

"Le Parti Québécois s'engage à compléter le régime d'assurance-santé et à y inclure les frais dentaires et ceux de d'autres spécialités. Il vise aussi à étendre à tout le monde la gratuité des médicaments. Le Parti Québécois propose de ramener l'âge de retraite à 55 ans pour ceux qui le désirent. Le Parti Québécois verra à ce que les soins aux malades et aux retraités soient assurés partout plus rapidement et d'une manière plus humaine."

Le 29 je VOTE pour LE VRAI

Retenu et payé par Jacques Libersan, Avenue des Laurentides, Angers, Agent officiel de John Luck, dans Papineau

LIGUE HOCKEY MINEUR PAPINEAU

ON DEBUTE VENDREDI 26, A THURSO ET BUCKINGHAM.

La ligue de hockey mineur Papineau débutera ses activités de la saison régulière 73-74, vendredi, 26 oct. prochain, par la présentation d'un programme de sept joutes disputées simultanément à Buckingham et Thurso.

Lors de la première joute à 6.15 p.m., Pte.-Gatineau rencontre Buckingham dans la catégorie Atôme au Palais des Sports de la rue James, tandis qu'une autre joute Touraine vs Thurso, à 6.00 p.m. à l'édifice de la rue Galipeau et ce dans la même catégorie sera présentée à Thurso, donnant ainsi le ton de départ aux activités de la LHMP.

Le calendrier des activités 73-74 a été dévoilé lors d'une assemblée des directeurs tenue mardi soir dernier le 16 oct., au Restaurant Motel La Bretonne à Masson.

Le calendrier dévoilé comprend les catégories Atôme, Moustique, Pee Wee, et bantam. Seul, celui de la catégorie Midget n'a pas été dévoilé. Les directeurs n'étant pas assurés du nombre exacte d'équipes.

On espère que le tout reviendra à la normale dans un avenir rapproché. Les équipes de Templeton et Masson ont un besoin urgent de joueurs de calibre Midget, ne pouvant aligner quelques joueurs pour l'instant. On pourra voir dans un autre article de la décision rendue par les directeurs à ce sujet).

Entre-temps, voici le calendrier des joutes de fin de semaine.

VENDREDI 26:

Touraine vs Thurso	6.00 p.m.	Thurso	Atome
Pte.-Gatineau vs Buckingham	6.15 p.m.	B'ham
Limbour vs Thurso	7.00 p.m.	Thurso	Moustique
Masson vs Buckingham	7.15 p.m.	B'ham
Touraine vs Thurso	8.00 p.m.	Thurso	P.W.
Pte.-Gatineau vs Buckingham	8.15 p.m.	B'ham
Montebello vs Buckingham	9.30 p.m.	B'ham	Bantam

SAMEDI 27:

Thurso vs Montebello	2.00 p.m.	Thurso	Bantam
Pte.-Gatineau vs Touraine	5.15 p.m.	Thurso	P.W.

DIMANCHE 28:

Thurso vs Masson	12.00 p.m.	Masson	Atome
Pte.-Gatineau vs Templeton	11.30 a.m.	Thurso	Moustique
Thurso vs Masson	1.00 p.m.	Masson
Gatineau vs Templeton	5.30 p.m.	Thurso	P.W.
Montebello vs Templeton	6.30 p.m.	Thurso	Bantam

MARDI 30:

Pte.-Gatineau vs Limbour	7.30 p.m.	Thurso	Bantam
--------------------------	-----------	--------	--------

■ Vers le mois de janvier 74, une nouvelle émission-jeunesse de Radio-Canada viendra s'ajouter à la famille des dramatiques de 16 h 30. Cette série de

science-fiction réalisée par Hubert Blais s'intitulera **les Egrégories** et elle mettra en vedette Daniel Simard, Diane Bouchard, Marc Grégoire et Maryse Pelletier.

L'ORIGINAL DE LA BONNE CUISINE LE BAC-KU

RECEPTION - REUNION D'AMIS

BANQUET - REUNION D'AFFAIRES

DINER ET SOUPER DE FAMILLE LE DIMANCHE

Fruits de mer - Steaks
Visitez et mangez à notre nouvelle salle Suisse: L'EPOQUE.

Fondue Suisse - Râclette
Fondue Bourguignonne
Fondue au Chocolat



L'ORIGINAL DE LA BONNE CUISINE

AVEC OU SANS RESERVATION.

LE BAC-KU

819 - 983 - 7712

VALENCY - RIPON

986-6286

BIERE FROIDE et PORTER

Marché Jean Renaud Inc.

Route 8, Masson

OUVERT LE JEUDI ET VENDREDI SOIR
JUSQU'A 9 HRES FERME LE LUNDI

SOUPE AYLMEY POULET NOUILLES.
POULET RIZ - CREME CHAMPI-
GNON - LEGUMES BOEUF 12 oz...

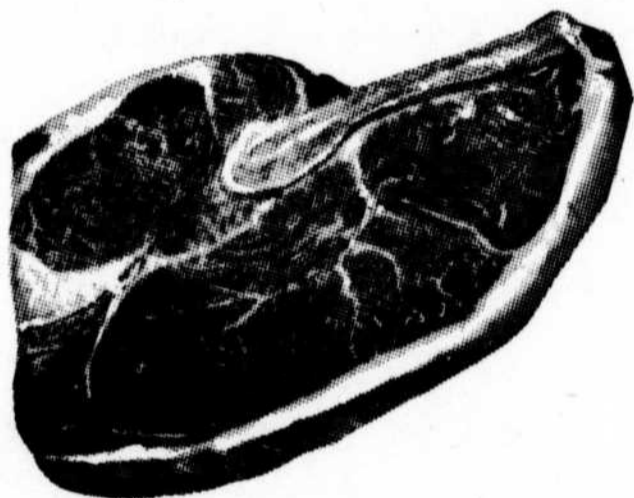
18¢

PRIX EN VIGUEUR JEUDI - VENDREDI - SAMEDI LES 25-26-27 OCTOBRE 1973

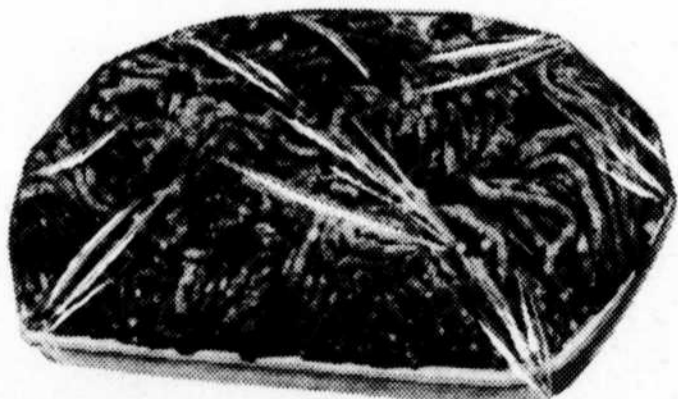
VIANDE POUR CONGELATEUR

- DEMI BOEUF rouge A1 - BLEU B 1 95¢ lb
- QUARTIER DE BOEUF ARRIERE Rouge A1 - BLEU B 1 1.09 lb
- FESSE DE LARD sans jarret - couenne et gras demi enlevé 1.09 lb
- NOUS ENVELOPPONS AVEC PAPIER CIRE CONGELATEUR
- SACS DE PLASTIQUE
ou
- SOUS VIDE (CRAY-O-VAC)
- LONGE DE LARD COMPLETE prête à être coupée 1.09 lb

TOUS CES PRIX COMPRENNENT DEPECAGE ET ENVELOPPAGE



- STEAK SURLONGE..... 1.69 lb
- ROTI BOEUF POINTE OU CROUPE DESOSSE..... 1.59 lb
- STEAK RONDE DESOSSE..... 1.59 lb
- CHOPS DE BOEUF 1.59 lb
- T-BONE 1.69 lb



- BOEUF HACHE..... 99¢ lb
- JAMBON FESSE GENRE DINER 2 a 3 1/2 lb. 1.59 lb
- BACON FEDERAL SLAB SANS COUENNE..... 99¢ lb
- JAMBON POULET COMPLET DE 2 1/2 lb a 5 1/2 lb. 83¢ lb
- JAMBON POULET..... 89¢ lb
- BALONE MARY MILES TRANCHE 69¢ lb
- BALONE COMPLET MARY MILES 59¢ lb

PAINS

MORRISONS LAMOTHE



24 oz. Family 3/89¢



COLA PURE SPRING

format familial 6/99¢

ANANAS TRANCHEES ALL GOOD

19 oz. 4/1.00

CONGELE

- Tartes viande Brookpark 8 oz. boeuf - poulet - dinde 3/89¢
- Jus orange Donald Duck Floride 32 oz..... 49¢
- Jus pamplemousses Donald Duck non sucré Floride 32 oz..... 49¢
- Garniture à dessert Monarck 9 1/2 oz. 49¢

- Détergent vaisselle Sunlight 32 oz..... 2/1.29
- Papier essuit-tout facelle Royal..... 2/63¢
- Papier toilette Moderne Pqt. de 4 s. couleurs ass. 59¢
- Soupe poulet nouilles Lowney (Bol gratuit)..... 6/69¢
- Nourriture pour chien Top 25 oz. poulet ou boeuf..... 4/88¢
- Catsup vert chow chow Habitant 24 oz..... 59¢
- Catsup rouge chow chow Bick's 24 oz..... 59¢
- Olives farcies Coronation 20 oz. 99¢
- Fèves vertes ou jaunes coupées Aylmer 19 oz..... 4/99¢
- Confitures de fraises ou framboises Aylmer 24 oz..... 69¢
- Jus pommes Rougemont 48 oz..... 49¢
- Mayonnaise Hellmans 16 oz..... 59¢
- Huile Mazola 32 oz..... 99¢



FRUITS & LEGUMES

- Céleri Grosseur 24 S..... 29¢
- Gousses ail pqt. 2 19¢
- Tomates (couche chaude) 49¢ lb
- Salade 24 s..... 29¢
- Raisins bleus (Emperor) 4/39¢
- Poires 120 s..... 4/39¢

le bulletin

Cahier
no. 2



Les jeunes joueurs de hockey de Buckingham sortaient en force pour marquer la semaine de la Caisse Pop à Buckingham. C'est en effet dimanche dernier que les joueurs des clubs locaux ont revêtu leurs chandails de hockey et qu'ils ont paradé dans les rues de la ville au

son de marches militaires entraînant. Cette brève parade dans les rues de Buckingham voulait marquer d'une façon toute particulière le début prochain des activités de la ligue en même temps que la semaine de la Caisse Pop.

le 29 les élections à 19h00

Les Elections Québec 73

Le lundi 29 octobre à 19 heures, la télévision de Radio-Canada présentera une émission spéciale sur les Elections Québec 73.

Nous vous communiquerons tous les résultats à la rapidité de l'image, avec des animateurs d'expérience, des journalistes analytiques témoins, des commentateurs compétents, des reporters-interviewers chez les chefs de parti, des représentants dans les 110 circonscriptions électorales, sans compter les services de l'ordinateur le plus perfectionné au pays.



Bernard Derome sera l'animateur de l'émission les Elections Québec 73. Gaétan Montreuil et Joël Le Bigot nous communiqueront les résultats

fragmentaires. Pour les différentes régions du Québec, Paul Racine analysera les résultats des circonscriptions de l'île de Montréal; Jean Larin s'occupera des environs de Montréal et du sud du Saint-Laurent; Jean Dumas nous donnera le résultat du vote dans le Bas-du-Fleuve et la région de Québec, et Gilles-Philippe Delorme s'attachera aux résultats du vote dans le territoire au nord du Saint-Laurent.

Comme à l'accoutumée, la télévision de Radio-Canada sera présente aux endroits où les chefs de parti attendront les résultats du scrutin. Michel

Héroux, Madeleine Poulin, Normand Lester et François Perreault seront assignés au lieu de résidence des quatre chefs, en ce soir du 29 octobre. Ils décriront l'atmosphère et nous communiqueront les réactions des quatre chefs et de leurs candidats, recueilleront leurs commentaires et leurs déclarations officielles. Guy Lamarche sera l'animateur du bureau des commentateurs. Il dirigera une table ronde qui réunira des experts de la politique.

Enfin, Radio-Canada aura des représentants auprès du président d'élection dans chacune des 110 circonscriptions du Québec, afin d'obtenir les résultats rapidement et de première main.

Tous les résultats à la rapidité de l'image avec un ordinateur IBM-50

Radio-Canada s'est assuré les services d'un ordinateur très perfectionné. Un système élaboré spécialement pour la compilation des résultats d'élections par des spécialistes de l'information et de l'informati-

que de Radio-Canada et de la compagnie IBM.

Plus de 1,200 informations fragmentaires seront données à l'ordinateur qui en fera utilisation pour nous communiquer plus de 30 tableaux sur la position des partis dans la province et autant sur les suffrages exprimés. Les tableaux, ainsi que les résultats détaillés pour chaque circonscription, seront sans cesse mis à jour par l'ordinateur. De plus, un générateur de caractères élaboré par la société RCA suivant nos spécifications fournira à la télévision de Radio-Canada des tableaux instantanés directement alimentés en couleur par l'ordinateur.

Gaston Dagenais sera le réalisateur-producteur des Elections Québec 73. Il sera entouré d'une équipe de sept réalisateurs: Jean-Guy Landry, Gilles Thibault, Michel Label, Lise Disthexe, Jean-Paul Plouffe et Jean-Claude Houde (Québec). Chef de projet pour la liaison avec IBM: Michel Hébert. Superviseur des reportages: François Péladeau.

DANS PAPINEAU

IL NOUS FAUT



ROLLAND

MATTE

CREDITISTE

HONNÊTE DYNAMIQUE RESPECTE DE TOUS ET CAPABLE DE SE TENIR DEBOUT

AUTORISÉ PAR NICHOLAS MARX AGENT OFFICIEL. 1127 ALEXANDRE, TEMPLETON

BEAMISH 4th BIRTHDAY

spéciaux de 2^e semaine

enfants

COSTUMES AUTONEIGE

Fermeture à pression à l'épreuve de la rouille au collet. Poignet en coton. 100 o/o nylon - Doublure rayonne piqué... - Couleurs: Marin, vert. Grand. 4-6X

5⁹³ CH.

dames

JACKETS

68 o/o laine, 22 O/O toile, 10 O/O nylon. Collet, imitation fourrure. 2 poches. Plaids assortis. Grandeur: 7-15

12⁰⁰ CH.

Dame PANTALONS

100 o/o coton satiné
Ceinture a deux boutons
Fermeture-éclair
Couleurs assorties
Grand. 7 - 15

3⁹³ CH.

Dames JACKET BLAZER

100 o/o coton satiné
Large collet. Fermeture quatre boutons.
Couleurs: bleu, brun, vert.
Grand. 7 - 15

5⁹³ CH.

Hommes

CHEMISES DE SORTIE

90 o/o nylon, 10 o/o Polyester
Couleurs assorties.
Grand.: 14 1/2 - 17

2⁹³ CH.

Garçons

T-SHIRTS

Polyester - cotton

Manches longues
Collet tortue.
Modèle uni.
Couleurs: Brun, marine, vin. Grand.: 8 - 16

1⁹³

TAPIS NYLON

22" x 32"

2/100

Appareils électriques

FER A REPASSER A VAPEUR

Laisse s'échapper une légère vapeur. Control au bout du doigt. Poignée avocado.

Proctor

10⁴³ CH.

PERCOLATEUR, 9 TASSES

Complètement automatique. Contrôle de goût. Plastique transparent.

Proctor

12⁴³ CH.

GRILLE-PAIN, 4 TRANCHES

Contrôle automatique. Grille de 1 à 4 tranches de pain.

Proctor

14⁴³ CH.

MALAXEUR ET BOL Iona

48 oz. Résiste aux bris. Couteau stainless steel Couteau acier inoxydable. Moteur 1/4 h.p.. Blanc ou avocado

14⁴³ CH.

OUR PROMISE
Purchases
Satisfactory or your
money cheerfully
refunded.

Quantité limitée

CHARGE X

"CHARGE X"

BIENTOT A NOTRE MAGASIN

"BEAMISH"



Masson, 11 rue McNamara

\$3,000 comptant pour duplex construit en 1970, quartier résidentiel - bon revenu, tapis mur à mur.

Aline Bourbonnais FILION, 986-3887.

Buckingham, 481 Des Pins

\$3,000 comptant pour logis chauffé, eau chaude, plus une maisonnette dans le centre ville. Revenu \$275 par mois.

Dorval CHARTRAND, 986-3887.

Route 309 Nord, La Salette

\$1,325 pour lot 100 x 150 sur les bords de la rivière du Lièvre, 1 mille de Notre-Dame de la Salette.

Dorval CHARTRAND, 986-3887.

Masson, 11 Bouchard

\$6,000 comptant pour un 4 logis, tout neuf, tous 2 c.c., tapis mur à mur, partout, chauffage électrique, revenu \$460 par mois.

Dorval CHARTRAND, 986-3887.

Buckingham, rue St. Joseph

\$3,000 comptant pour 3 logis et 16,000 pieds carrés de terrain commercial, revenu \$270 par mois. Possibilité de 350 par mois.

Dorval CHARTRAND, 986-3887.

Masson, Rue Lanthier

\$3,000 comptant pour joli bungalow, 4 c.c., tapis mur à mur, salon et chambre principale. Quartier résidentiel. Sous-sol fini. Avec bar.

Dorval CHARTRAND, 986-3887.

PALACE HOTEL

APOLLO LOUNGE



VEND.- SAM.- DIM.

26-27-28

OCTOBRE

(pas de frais d'admission)

spectacles:
vendredi et samedi
10.30 p.m. et 1 hre a.m.
dimanche
8.30 p.m. et 11.30 p.m.

Pierret Beauchamp

A VENIR

les 2-3-4 NOVEMBRE

"LES TUNE-UP BOY'S"

N'oubliez pas
de visiter
notre populaire
PIANO-BAR

104 MACLAREN

BUCKINGHAM

Un CITOYEN de PAPINEAU parle:



Jean-Pierre Trudel
de Buckingham

"Je possède un petit commerce. Même si mon chiffre d'affaires n'est pas celui d'une grosse compagnie, je m'intéresse beaucoup aux questions économiques et financières. Pour moi, un Québec souverain est économiquement viable. Des études sérieuses ont prouvé qu'un gouvernement du Parti Québécois est possible. C'est pas sorcier de le comprendre. Il s'agit de laisser parler les chiffres. Si on contrôlait à 100 p.c. notre économie, il serait facile de le faire servir nos intérêts; pas ceux des autres.

Un AUTRE écoute et suggère:



John Luck

dans Papineau.

"Le Parti Québécois s'engage à favoriser l'expansion des entreprises coopératives jusqu'à ce qu'elles occupent la place principale dans le domaine financier. De plus, le Parti Québécois verra à ce que les entreprises existantes réinvestissent d'une façon acceptable dans l'économie Québécoise. Dans le domaine de la forêt, le Parti Québécois réglementera de façon plus convenable l'exploitation forestière."

Le 29 je VOTE pour LE VRAI!

Retenu et payé par Jacques Libersan, Avenue des Laurentides, Angers. Agent officiel de John Luck, dans Papineau

**Association
pour les
arbitres
en formation**

Une association d'arbitres de hockey pour la région de Buckingham-Masson-Thurso est présentement en formation.

Ce groupement serait composé de tous les arbitres de hockey des municipalités de Buckingham-Masson-Thurso-Montebello et Templeton.

L'idée d'une telle association vient du fait que les arbitres de notre région n'ont jamais été regroupés et qu'ils devaient joindre les cadres de l'Association du District d'Ottawa (ODHA). Samedi après-midi, plus de 35 jeunes intéressés à un cours d'arbitres à Masson ont appris cette heureuse initiative de M. Gaston Bordeleau, responsable des cours.

Cette journée qui a débutée par des méthodes audio-visuelles, fut suivie des méthodes de ses cours sera donnée samedi après-midi toujours à la mairie de Masson de midi et trente à quarante heures, ensuite à l'aréna pour les méthodes pratiques.

Samedi, les intéressés auront à répondre à un document de 35 questions pour leurs examens.

Les officiels déjà reconnus par l'ODHA dans notre région pourraient rejoindre cette nouvelle association dans un avenir rapproché.

**AVEC LA
NOUVELLE
HOMELITE™
XL2
C'EST DEUX FOIS
PLUS FACILE**

1 GACHETTE AVANT
permet un meilleur
contrôle dans les angles
étroits.



GACHETTE ARRIERE
permet de saupê-
r les sapins et les
bûches de chauffage
et de construction

2

un instant!

- **RENÉ LÉVESQUE, DÉMASQUÉ !**
- **YVON DUPUIS, ÉCRASÉ !**
- **ROBERT BOURASSA, JUGÉ !**

**...POUR L'AVENIR
D'UN QUÉBEC FORT!**



**VOTEZ POUR L'UNION NATIONALE
c'est une garantie.**



MATTE TELEGRAMME

Seul le Parti CREDITISTE garantit un salaire aux étudiants de 18 ans et plus.
Seul le parti CREDITISTE prône la participation du travailleur à la propriété et à la direction des entreprises.

MATTE EXPRESS



Le parti créditiste formera le prochain gouvernement. Selon le sondage ROMAT (R.M. & S.F.), le parti créditiste aura 59 sièges, le parti Libéral 43 sièges, le Parti Québécois 8 sièges et l'U.N. 0 sièges, à l'A.N.

L'expert de ROMAT (R.M.) base ses conclusions sur les prémisses suivantes: en 1973, sans organisation et avec seulement quelques candidats, le parti créditiste a réussi à décrocher 12 sièges à l'A.N., alors que personne, même pas les créditistes n'ambitionnaient de prendre le pouvoir. De plus, en '70, avec un peu de chance, (1 p.c.) le parti créditiste aurait pu décrocher 23 autres sièges où le candidat n'a été battu que par une marge inférieure à 400 votes.

En '73, avec 109 candidats de valeur, un chef incomparable, une organisation parfaite et surtout un vent de victoire qui gonfle ses voiles, le parti créditiste, fort de ses votes acquis en '70, fort de l'appui presque total des anciens supporters de l'Union Nationale, fort enfin des appuis glanés chez les Libéraux et les autres formations politiques, a plus de chance que tout autre parti de prendre le pouvoir le 29 oct.

Les autres chefs politiques ont perdu beaucoup de leur lustre tandis qu'Yvon Dupuis connaît une montée triomphale par toute la province.

Aux urnes! citoyens! Le peuple au pouvoir avec le seul parti vraiment libre de la haute finance et des idéologies bourgeoises!

MATTE MEETINGS



24 oct. - 8.00 P.M.

Buckingham, Hôtel de Ville avec René Matte, député.

25 oct. - 8.00 P.M.

Gatineau, école St-Jean Vianney avec Camil Samson.

Bienvenue à tous!

MATTE QUESTION



John Luck a-t-il honte de s'afficher P.Q. MOI je suis Créditiste et je m'en glorifie. Preuve : Voir les annonces.

MATTE TELEGRAMME

En 70, ASSAD était un inconnu.
En 73, il l'est encore plus!
On craint Jean Lachance et le P.Q.
Pour sûr, c'est MATTE qui sera élu.



Le Canal 5 pour vous, pour vous du lundi au jeudi à compter de 6h. p.m.

HORAIRE

MERCREDI, 6 h. M. curé et ses invités (préparation du baptême) (24 oct.)

JEUDI (25 oct.:

6h. M. Francis Lapiere de l'Union Nationale

7h. M. Mark Assad du Parti Libéral

VENDREDI (26 oct.:

6h. Spécial Election (Votre opinion Ligne ouverte)

LUNDI (29 oct.:

6h. A communiquer

6.45 Soirée d'élection dans le comté de Papineau

MARDI (6h.)

Résumé de l'élection dans la Province et dans Papineau.

6.45 Sports-Buckingham.

A NE PAS OUBLIER: Les nouvelles avec Richard Bastien et André Soucy tous les soirs à 6 h. P.M.

Depuis longtemps on s'est pas rencontré par l'entremise du Bulletin de Buckingham. Mais nous essaierons de remédier à la situation en vous donnant un horaire chaque semaine.

CA SE PASSE AU 5

POLITIQUE PROVINCIALE

Comme vous pouvez le constater, beaucoup d'activités sont à l'horaire du canal 5 depuis les dernières semaines et encore cette semaine, la lecture de l'horaire vous permettra de constater que nous avons ajouté une (1) heure de plus de programmation afin de permettre aux partis politiques d'exprimer et d'expliquer leurs opinions politiques du Parti qu'ils représentent. Depuis 2 jours, les partis Québécois et Crédit Social se sont succédés à tour de rôle tandis que ce soir et demain les partis de l'Union Nationale et les Libéraux prendront la parole.

HORAIRE REGULIER A VOIR

Vous avez certainement remarqué que l'horaire des émissions comprend encore cette saison l'émission de M. le Curé Claude Patry et ses invités qui vous revient tous les mercredi immédiatement après les nouvelles, tandis que Sports-Buckingham qui présente les résumés de tous les sports dans notre ville sera à l'horaire les mardis à 6.30 P.M. Il ne faudrait pas oublier Le Conseil de Ville les 1er et 3e lundis du mois EN DIRECT de la salle du Conseil à 8h. (Supposément). (Espérons que les autorités sauront résoudre ce petit point à l'horaire).

La prochaine réunion sera lundi 3 novembre. Une émission des plus intéressante nous revient à chaque deux semaines (jeudi) et c'est le Marché aux Pucés. Donc encore cette saison, le canal 5 vous aide à réaliser vos petits bonheurs. Enfin, quand on parle d'horaire, il ne faudrait pas oublier une autre perle à notre collection et c'est l'Assemblée de la Commission Scolaire de la Vallée de la Lièvre le 2e mardi de chaque mois et retransmise sur nos ondes le jeudi suivant. (Prochaine assemblée sur nos ondes, le 15 novembre prochain.)

Un horaire fort chargé n'est-ce-pas? En plus de tout ce que vous pouvez nous demander d'aller filmer (réunions, projets, etc.)? Suivez nos émissions c'est une excellente façon de voir et comprendre ce qui se passe à Buckingham et les environs. Ça débute tous les soirs à compter de 6h. On vous y attend.

29 OCTOBRE - ELECTIONS / AU CANAL 5

Bonne nouvelle pour vous. Le 29 octobre, au soir, ne sortez pas de chez vous pour aller voir ici et là dans les pools pour savoir qui a gagné les élections. Non, le Canal 5 a une meilleure suggestion pour vous. Enlevez vos souliers, assoyez-vous devant votre téléviseur, prenez une bonne bière si vous le désirez et suivez les résultats dans le comté de Papineau en DIRECT du bureau du Président d'élection. En effet, un groupe de reporters et de journalistes aidés de plusieurs bénévoles vous donneront les résultats à mesure qu'ils entreront au bureau du président. Le tout sera agrémenté d'entrevues, de résumés sur la dernière campagne en plus de comparaisons des résultats des dernières élections de 1970. Et nous aurons des journalistes pour nous commenter la situation à mesure qu'elle se précisera. EN PLUS, le Canal 5 aura pour cette occasion unique, des instruments techniques plus qualifiés: 3 caméras et un générateur pour les effets spéciaux. Tout cela grâce à la collaboration de notre ex-technicien Michel Bastien.

C'est un rendez-vous que l'on vous donne lundi soir prochain à compter de 6.45 à l'antenne du Canal 5 qui se veut au rond point de l'information dans notre ville.

ELECTIONS PROVINCIALES 1973

MARCHE AUX PUCES

Le Marché aux Pucés devient de plus en plus intéressant aux dires de plusieurs personnes qui nous rencontrent sur la rue et prennent la peine de nous en parler. Ceci est dû à plusieurs points: la bonne humeur de Richard qui m'accompagne et l'adresse au crayon de Francine qui nous dessine les objets demandés ce qui nous permet de les revoir par après, n'en sont que de petits points. C'est surtout vos appels continus qui nous encouragent et qui vous permettent de vendre ou d'acheter des objets énumérés. (26 appels en 90 min. et 15 en 45 min). Pour cela nous avons pensé vous remercier en y ajoutant notre petit concours pendant l'émission. Il s'agit

de nommer un chiffre sur nos petites pucés étalées sur notre tableau et si en-dessous du numéro choisi il y a une note, vous gagnez ce qui est marqué. Ces dons sont la gracieuseté de commanditaires qui, pour l'occasion, nous donnent des prix. Le Canal 5 tient à remercier nos trois commanditaires de la semaine dernière, les magasins Eli Assad et le Continental ainsi que la Caisse Populaire. Nos prix étaient d'une valeur de \$5.00 chacun. Nous espérons pouvoir continuer ce petit concours et nous espérons augmenter notre liste de commanditaires pour la prochaine émission du jeudi, 1er novembre.

Préparez vos choses à vendre et si vous n'avez

rien à vendre, regardez l'émission qui soit peut être qu'une aubaine que vous attendiez vous sera offerte. Il ne s'agit pas de vouloir vendre seulement mais on doit encourager et acheter aussi. Un petit sondage lors de notre premier marché nous a permis de constater que cinq objets sur 15 avaient été vendus tandis que 5 autres personnes avaient reçues des offres. C'est donc dire que c'est pas mal intéressant.

Tout cela ça fait partie de la T.V. communautaire. Un service communautaire en attire un autre... Qu'en pensez-vous?

A NOTER

Les candidats au Canal 5 7 hres à 8 hres - Lundi, 29 oct. Résultats du vote 6.45.

POUR INFORMATIONS - NOUVELLES A COMMUNIQUER - EMISSIONS A SUGGERER. Appelez 986-8250 ou venez nous voir au 150 MacLaren Est.

L'Equipe: André, Jean, Francine.

A la prochaine.



Fleurs pour toutes occasions...



CHARGEX



LAISSEZ-NOUS
DORLOTER
VOTRE
confort

VOTRE
confort

Ce qui fait d'une maison un foyer, c'est la joie de vivre et le confort. Le génie hiver québécois qui n'en finit plus exige que le système de chauffage soit toujours propre, bien alimenté et que l'huile soit de première qualité, afin que chaque pièce de la maison soit confortable. Il vous faut donc un livreur d'huile fiable, disponible et compétent. Cet ami fidèle, vous le trouverez chez les membres de l'Association des Marchands d'Huile à Chauffage du Québec.

ROBERT LAROCHE

986-5536

Buckingham



PARTY D'HALLOWEEN

Mercredi, 31 octobre

Prix pour meilleurs costumes choisis par juges

Prix pour meilleurs costumes choisis par l'audience.

PALACE HOTEL

104 MACLAREN

BUCKINGHAM



**BUCKINGHAM A MAINTENANT
SA COUR REGIONALE
LES PREUVES SONT LA!**

MARK ASSAD L'HOMME D'ACTION

LE 29 OCT. DIRE OUI A ASSAD C'EST DIRE OUI A L'ACTION

Cette annonce a été payée par Pierre Blais, 475 Antoine, Gatineau, agent officiel du Candidat Libéral du comté de Papineau



SOYEZ PRUDENT SORCIERE

NORTH BAY, ONTARIO (NORAD) - Une équipe de contrôle de la 22ième Région du Commandement de la défense aérienne de l'Amérique du Nord (NORAD) garde un oeil vigilant sur le vol d'une vieille sorcière qui fait sa visite annuelle au temps de l'Halloween au-dessus du continent. Si la sorcière veut jouer un truc au lieu de nous régaler, une équipe du centre de contrôle qui est situé à 600 pieds sous le roc solide est près à faire décoller les intercepteurs pour lui faire changer d'idée.

Buckingham en finale à Montreal

L'équipe féminine de Volley-Ball de Buckingham a participé à la Coupe automnale organisée par la Palestre-Marquette dimanche, le 14 octobre.

Dix équipes participaient à cette compétition. Buckingham disputa des matchs contre Joliette (15-12, 12-15), le CEGEP de Ste-Hyacinthe (9-15, 10-15), Boucherville (15-12) (15-5), et la Polyvalente St-Henri (15-6, 15-13).

Terminant 2e de la section, l'équipe a alors affronté une équipe de Québec (championne provinciale juvénile de

l'an dernier). Lors de la 2e partie, Québec menait 14-3. Buckingham effectua alors un formidable retour pour l'emporter 17-15. L'autre partie contre Québec se termina 15-11. Malheureusement, l'équipe dut s'incliner en finale devant le CEGEP de Ste-Hyacinthe (15-3, 15-10).

Certains joueurs se sont entraînés tout l'été. Fait à noter, il y a même un joueur qui a été approché pour faire partie de l'équipe Palestre-Marquette (preuve que notre équipe a tout de même atteint un certain calibre).

La prochaine compétition aura lieu probablement à Buckingham le 4 novembre. De nouvelles recrues venues s'ajouter au club permettent d'oser espérer de nouveaux sommets. L'équipe est actuellement sous la direction d'Anne Boisvenue et de Bernard Dumouchel. Il y aura probablement, tout comme l'an dernier un omnium inter-provincial réunissant les équipes senior B du Québec et de l'Ontario. L'association régionale tentera également d'organiser un omnium féminin de la même envergure.

ROPIN INC., Thurso, Que.

voyages organisés

ET TRANSPORT D'ECOLIER

Billets et voyage pour toutes les parties du Canadien au Forum.

Pour voyages organisés sur demande, un de nos représentants ira vous rencontrer.

POUR PLUS D'INFORMATIONS: TEL.: 985-2890 - 985-2255

Ligne directe: 1-800-567-1222

C.P. 231, THURSO, QUE.

**212 Galipeau,
Thurso**

Femme de ménage demandée

de préférence 25 ans et plus.

Pour entretien de maison sans enfant. Près de Gatineau. Logée, nourrie, \$35.-\$40. par semaine.

Ecrire à C. P. 30 Buckingham, 585 James.

Offre d'emploi *1610-73

ou 8)

Besoin d'argent ?

HOMMES OU FEMMES

La compagnie Fuller Brush a des territoires libres dans Buckingham, Thurso, Plaisance, Montebello, Montpellier. Possibilité de faire \$3.80 à \$5.00 l'heure. Pour renseignements écrire à: FULLER BRUSH Co. Ltee. 84 rue Perras, Hull, Qué.

14 nov.)

Un CITOYEN de PAPINEAU parle:



Larry Stewart

"Je suis un Québécois anglophone. J'appuie le Parti Québécois, car je comprends que le Parti Québécois correspond véritablement aux aspirations de toute la population québécoise. Le Parti Québécois gagne à être connu. Il s'agit de faire l'effort que j'ai fait. Rien de plus normal de faire du français la langue officielle du Québec. Pourquoi la majorité doit-elle travailler dans la langue de la minorité."

Un AUTRE écoute et suggère:



John Luck
dans Papineau

"Si on veut améliorer la vie au Québec, il faut commencer par se donner les moyens. Le premier de ces moyens est de gérer exclusivement toutes nos ressources et de les prendre en main. La philosophie de base du Parti Québécois est donc simple, sans cachette, et claire: elle vise à respecter et faire respecter les aspirations de la majorité des québécois tout en étant conscient des richesses culturelles des autres minorités."

Le 29 je VOTE pour LE VRAI!

HOTEL UNION, THURSO

VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE

Nouvel orchestre:

ATLANTIS

avec SYLVIE,

la voix de

Mireille Mathieu



ERICSON

en personne

Hypnotiseur

Entrée libre



Prix pour meilleurs costumes.

PARTY D'HALLOWEEN SAMEDI SOIR

Dim.: 5.00 et 10.00 heures
Spectacle: vend. Sam.: 10.30 et 12.30

M. Mark Assad et le Vol à Voile de Buckingham

Nous avons relaté au cours de l'année dans Le Bulletin, de Buckingham, les débuts du Vol à Voile en 1948. Pour quiconque connaît l'ampleur de déploiement de cette association aujourd'hui, sa marche au cours de ce quart de siècle écoulé peut le fasciner. Nombreuses ont été les causes premières de soutien et l'essor de cette organisation - trop nombreuses pour en faire l'énumération mais parmi celles-ci, est-il opportun aujourd'hui de signaler par esprit de gratitude l'appui fructueux que nous a apporté trois années durant, le Député sortant Mark Assad, Député de Papineau.

Remercier publiquement un politicien, c'est chose délicate à faire surtout si l'on tient à éviter une flambée électorale. Tout de même

au risque de susciter de l'animosité chez les fauteurs de contrariétés, le Vol à Voile désire ouvertement exprimer sa reconnaissance envers son député au terme de son mandat. Mark Assad s'est tenu au courant de nos difficultés, de nos déboires et de nos besoins, toujours

prêt à nous venir en aide avec le même bonhomie et le même empressement. En se rappelant que le Vol à Voile est une association à but non lucratif, nous maintenons que le comportement de ce bienfaiteur est dicté par son souci d'une orientation éclairée de la jeunesse, son animation

du développement industriel et touristique de la région et sa conviction que le Vol à Voile dispose d'un potentiel favorable à l'expansion dans ces domaines.

Nous offrons donc à M. le député, l'assurance de notre haute considération et de nos sentiments de reconnaissance et d'appréciation des services rendus.

Fr. Hormisdas Gamelin
pour le Vol à Voile
Buckingham.

50 p.c. pour le camion à incendie

L'affaire des octrois pour le camion à incendies semble vouloir enfin se solder d'une façon des plus avantageuses pour la ville de Buckingham. M. Mark Assad, député sortant, a en effet annoncé que le gouvernement avait accepté de défrayer 50 p.c. du coût d'achat du camion - à incendies. Cette décision est en partie mo-

tivée par l'entente récente entre la ville de Buckingham et celle de Buckingham ouest. Selon cette entente, le service des incendies de Buckingham, avec son équipement serait à la disposition de Buckingham ouest en cas d'urgence. Selon M. Assad, une entente comme celle-là entre précisément dans l'esprit du gou-

vernement en ce qui concerne le fusionnement des municipalités. Le territoire accru que doit couvrir le camion à incendies justifie largement l'augmentation de l'octroi du provincial de 18 p.c. à 50 p.c. M. Assad a également précisé que l'octroi a été retardé faute d'une entente entre les deux municipalités.



A TOUS LES AMATEURS DE LOTO-PERFECTA
VOUS POUVEZ MAINTENANT FAIRE VALIDER VOS

BILLETS AUX ENDROITS SUIVANTS:

RESTAURANT CHAMPAGNE
MONTEBELLO

GUY TURGEON
THURSO

GILLES MARTIN
PLAISANCE

HOTEL 4 LANTERNES
PAPINEAUVILLE

HOTEL PETITE-NATION
ST-ANDRE-AVELLIN

Vous avez jusqu'au mercredi matin de chaque semaine pour faire valider vos billets pour la course du jeudi soir.

\$130,000. pour les routes

Le gouvernement provincial vient d'accorder un total de \$130,000 pour la réfection de routes dans la région.

\$80,000 seront accordés pour l'aménagement de la route entre les municipalités d'Angers et de l'Ange-Gardien.

Un autre \$50,000 se-

ra alloué pour l'aménagement de la route entre Peltimore et St-Pierre de Wakefield.

Dans une conversation téléphonique, M. Assad nous a révélé que les subsides en question avaient été accordés et que les travaux devraient débuter sous peu.

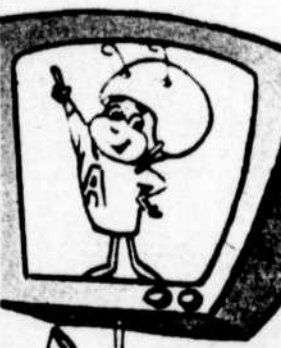
Bagatelle
le samedi, 17 h 00

Qui n'aime pas les dessins animés?

Tous les samedis à 17 heures, à la chaîne française de Radio-Canada, Bagatelle propose un rendez-vous aux amateurs de dessins animés de tous les âges. Chaque semaine, des personnages farfelus et loufoques y vivent des aventures extraordinaires.

Bagatelle est certainement susceptible de plaire à la majorité des téléspectateurs âgés de 3 à 103 ans (inclusivement) parce que cette émission réunit ce qui se fait de mieux dans le monde des dessins animés. D'ailleurs, ces petits chefs-d'oeuvre de poésie et de couleurs proviennent de tous les coins du monde: Etats-Unis, France, Belgique, Hongrie, Suisse.

Parmi les séries qu'on retrouve à Bagatelle, mentionnons: «La Fourmi atomique», «L'Agent Sans-Secret», «Astérix le Gaulois», «Les Aventures de Bulgare», «Bonhomme et Tilapin», «Bonjour facteur», «Les Aventures de Gumby», «Kiri le clown» et «Les Aventures de Colargol».



MARK ASSAD

PAPINEAU BOUGE AVEC L'EQUIPE LIBERALE

COMITE MARK ASSAD: 559 PRINCIPALE, BUCKINGHAM - 986-3310 - 19

Cette annonce a été payée par Pierre Blais, 475 Antoine, Gatineau, agent officiel du Candidat Libéral du comté de Papineau

VOYAGE MERVEILLEUX SOUS LE SOLEIL CHAUD ET LES PLAGES DU BLUE PACIFIQUE.

Si vous désirez faire un voyage agréable rempli de soleil et de gaieté et voir les beautés naturelles de El Salvador et Guatemala, tout en jouissant de longs séjours sur les plages chaudes du Pacifique dans des hôtels de première classe, sous l'habile direction de Madame Alfred Mougeot qui possède beaucoup d'expérience dans ce genre de travail depuis 12 ans.

Nous vous informons des projets pour l'hiver prochain: 1er voyage, de 19 janvier 1974 au 2 février 1974. Le prix est de \$650.00, tout compris. 2ième voyage, du 16 février au 9 mars, \$750.00, tout compris.

Nous tenons à vous dire que dans ces prix, tous les frais du voyage sont inclus, tel que avion, hôtels, trois repas par jour, pourboires, etc. Vous faites un voyage de qualité, sans problèmes.

Ne tardez pas à vous inscrire:

S'adresser à Mme Alfred Mougeot, Masson, P. Qué. - tél.: 819-986-2180.



GRATIS!

Une brochure "indispensable" si vous pensez à l'achat d'un diamant



Choisir un diamant, c'est une décision sérieuse. Cette brochure fascinante vous permet de décider en toute connaissance de cause.

L'historique et l'origine du diamant; pourquoi est-il le symbole traditionnel de l'amour? Ce que vous devriez savoir sur la couleur, la taille, la clarté et le poids en carats. Pourquoi certains diamants coûtent-ils plus cher que d'autres (alors qu'il n'y a pas de différence de grandeur)? Cette brochure intéressante répond à toutes vos questions.

Gratis sur demande. N'hésitez pas à passer à notre magasin.

DIAMANTS COLUMBIA



Bijoutier Léo Trudel

986-5121
396 PRINCIPALE
BUCKINGHAM, QUE.

Vendredi le 26 octobre 1973

de midi à 9 p.m.

Attention futurs fiancés

Nous aurons au magasin l'assortiment complet de bagues à diamants - jonc - bagues à pierre de la Compagnie Blue Crescent.

Alors avant d'acheter, venez voir notre choix.



BIJOUTERIE LUCIEN HOULE

486 Principale, Buckingham

Date à retenir **Vendredi le 26 octobre**



Un CITOYEN de PAPINEAU
parle:



Rejean Cote
de Gatineau

"Je suis garçon de table dans une taverne. Il faut vous dire que j'en entends des histoires. Depuis quelques semaines, ça jase fort des élections. Ce qui surprend le plus mes clients c'est la candidature de John Luck dans notre comté. John Luck c'est un gars propre: 12 ans en politique municipale et sa réputation est toujours claire comme au premier jour. Faut dire qu'il représente un parti politique propre. Ça veut dire quelque chose ça monsieur."

Un AUTRE écoute
et suggère:



John Luck
dans Papineau.

"Par son programme, ses idées et ses hommes, le Parti Québécois représente pour moi le choix logique des québécois. Plus que la souveraineté, le Parti Québécois est le Parti des gens ordinaires qui ont foi qu'au Québec on peut s'en sortir ensemble en se donnant un gouvernement pour et par nous autres."

Le 29 je VOTE pour LE VRAI!

DANS PAPINEAU ON VOTE

ROLLAND

MATTE

CREDITISTE

UN HOMME HONNETE, DYNAMIQUE ET CAPABLE DE SE TENIR DEBOUT

PARCE QUE



on est tanné d'être manipulé par les marionnettes de la haute finance qui nous prennent pour des caves qui se laisseront achetées par quelques petits bouts de chemins trois semaines avant les élections;

on est tanné de chômer et de nous faire traiter de paresseux et de non-instruits alors qu'on voudrait tant gagner dignement notre vie;

on est tanné d'être considéré comme des numéros qu'on classe dans les archives et pour lesquels on a aucune considération;

on est tanné de voir nos enfants s'étioler dans de grosses boîtes sans âme qui distillent le vice plutôt que le savoir;

on es tanné de voir que seule une petite minorité de gauchistes imbus d'eux-mêmes ont droit de parole au Québec et répandent le flot de leur infecte salive sur ceux qui ne veulent plier l'eschine devant eux;

enfin, on veut que ça change et que ça change pour le mieux.....

Aussi, le 29 octobre, on votera Rolland MATTE dans Papineau, parce que on est sûr que le programme et les candidats créditistes sont les seuls qui pourront nous donner justice;

on veut que l'ordre et la discipline règnent dans les écoles;

on veut qu'un salaire annuel garanti, compatible avec le coût de la vie soit octroyé à chaque québécois de 18 ans et plus pour lui permettre de vivre décemment;

on veut que l'âge de la retraite soit abaissée;

on veut que des centres de formation physique et civique soient à la disposition des jeunes du Québec;

on veut que les médicaments soient distribués gratuitement à tous les malades chroniques;

on veut que LES OUVRIERS AIENT ACCES A LA PROPRIETE ET A LA DIRECTION des entreprises;

on veut que les vieillards ou les défavorisés ne perdent pas leurs maisons pour des taxes impayées;

on veut que les territoires de chasse et pêche soient mis à la disposition de TOUS les citoyens québécois;

on veut qu'enfin nous ayons un gouvernement qui sera élu par le peuple et qui légifèrera pour les gens ordinaires;

aussi, dans Papineau, nous appuyons Rolland Matte, parce que seule le parti créditiste a

**un programme
HUMAIN
pour un
Quebec fort**

Assad, Mark	
Lapierre, J.A.Francis	
Luck, John	
MATTE, Rolland	X

Le langage et la vérité

Il est vrai que le français est clair et précis. Et pourtant, doit-on prendre l'énoncé, même en français bien écrit, pour une vérité? Le langage est-il capable de vérité? « Que dites-vous là? » me demanderez-vous. « Après tout, si je vous dis qu'il fait chaud, on peut tout de suite vérifier cette assertion. » Eh non, pas si vite. S'il fait chaud, pour vous homme du Québec habitué à la neige et au froid, la température ne semble peut-être pas si élevée à un Néo-québécois venu d'Afrique. Tout est relatif.

Descartes nous a dit que le langage signifiait le monde intelligible. Il a confiance, Descartes. Pascal n'était pas si certain de la vérité du langage. Pour lui, la langue était figurative et la foi était la vérité. Une certaine dialectique en découle, d'ailleurs: on doute. Il fait chaud, me dites-vous. Je reprends: « Non, je ne trouve pas ». L'expérience, mon passé, ma vie, ma nature, tout cela fait que je ne pense pas qu'il fasse très chaud. Il fait bon. Allons plus loin. Un ciel bleu, le caractère bleu d'un ciel n'est une « vérité » que pour ce-
 lui qui, ayant en mémoire une certaine idée de la couleur bleue, peut s'écrier, un certain matin: « Tiens ce ciel est exactement de la couleur que j'appelle bleue! » Un voisin, venu des bords de la Méditerranée, se moque alors de lui: « Vous n'en avez jamais vu de ciel bleu, mon cher ami! Allez en Italie et vous verrez un ciel vraiment bleu. » Donc, le langage nous trompe. Il faut s'en méfier, se reprendre. Il faut faire constamment des concessions.

Pour m'entendre avec mon voisin sur la vérité quant au ciel bleu, il

faut que je ne m'arrête qu'à une idée très vague, « générique », de la couleur bleue. « Plus ou moins bleu, le ciel ce matin, n'est-ce pas, cher ami? » « Eh oui, voisin bien-aimé. Il est plus ou moins bleu. » A ce moment, nous sommes d'accord, le voisin et moi. Pas de discussion. Vous voyez que le langage suppose une constante remise en question de ses convictions, de ses idées.

Si je dis au voisin: « Je trouve Venise très sale », je fais une déclaration trop vague et en même temps trop définitive. Mon voisin qui justement en revient peut me dire: « Non, je ne trouve pas. Venise est une ville colorée, magnifique. Je n'ai pas eu l'impression qu'elle était sale ». Il n'en a pas eu l'impression. Serait-ce parce qu'il n'était pas dans le même état d'esprit que moi, lors de notre visite de Venise? Sans doute. Ou alors, l'adjectif sale n'a pas la même signification pour lui. Pour moi, un papier gras sur une lagune, cela fait une ville sale. Pour lui, cela fait couleur locale. Je ne sais pas. J'essaie de comprendre. Oui, c'est bien cela.

Nous essayons toujours de saisir la vérité derrière les mots. Même des mots aussi communs que « sale, bleu », prennent selon les locuteurs, selon les cas, selon les états d'esprit,

des significations un peu différentes. Seule la signification générale est « conciliatoire ». Même en français, langue claire et précise, on ne peut échapper aux contingences du langage. Angoisse existentielle s'il en est une! On ne dit jamais vraiment ce que l'on voudrait dire, ce n'est pas possible, les mots sont limités. Et nous ne comprenons jamais « tout » ce qu'on nous dit. Prisonniers de notre langue nous ne pouvons comprendre qu'approximativement le message. Il faut s'en contenter.

Pour finir, c'est Pascal qui, plein de doute sur la nature et la fonction du langage, déclara que celui-ci était constitué d'expressions confuses. Brice Parrain, dans son excellent volume: Recherches sur la nature et les fonctions du langage* nous rappelle que Pascal disait que les hommes n'ont pas la même idée de l'essence des choses, parce qu'ils n'attachent pas la même signification aux mots. Parlant des choses chacun à leur façon, les hommes continuent entre eux un dialogue de sourds. Divergente signification, divergente action. Donc, il n'est pas étonnant qu'il y ait toujours eu, chez l'homme « qui parle », des guerres, des combats incessants. Et du « placotage », mes enfants...

* Gallimard-Idees

Louis-Paul Béguin

APPEL D'OFFRES

PROJET Ecole Polyvalente Louis-Joseph Papineau, Papineauville, Que.

PROPRIETAIRE Commission Scolaire Régionale Papineau, C.P. 68, Buckingham, Qué.

ARCHITECTE Saint-Denis - Thibault
251 Boulevard St-Joseph
Hull, Québec

INGENIEURS EN STRUCTURE Boileau et Associés
358 Boulevard Maloney Est
Gatineau, Québec

INGENIEUR EN MECANIQUE Leroux, Leroux, Nantel & Papin
100 Place Crémazie
Montréal, Québec

INGENIEURS EN ELECTRICITE Leroux, Leroux, Nantel & Papin
100 Place Crémazie
Montréal, Québec

INGENIEURS EN AMENAGEMENTS EXTERIEURS Boileau & Associés
358 Boulevard Maloney Est
Gatineau, Québec

INGENIEURS EN MECANIQUE DES SOLS Fondex Limitée
247 Boulevard St-Joseph
Hull, Québec

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PAPINEAU demande des soumissions pour la construction de l'ECOLE POLYVALENTE LOUIS-JOSEPH PAPINEAU à PAPINEAUVILLE, QUEBEC.

Seules sont autorisées à soumissionner pour l'exécution des travaux, les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la Province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'Architecte, contre un dépôt de : (\$200.00) deux cents dollars qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente jours (30) qui suivent l'ouverture des soumissions

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de DEUX CENT MILLE DOLLARS (\$200,000.00) à l'ordre de la COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PAPINEAU ou d'un cautionnement de soumissions, établi au même montant valide pour une période de quatre-vingt-dix jours (90) de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services chacun égal à cinquante pour cent (50 p.c.) du montant du contrat.

Les soumissions (l'original et deux copies) dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au bureau de la COMMISSION SCOLAIRE RE-

GIONALE PAPINEAU, Boulevard des Jeunes, Buckingham, Québec jusqu'à 20.00 heures, heure en vigueur localement, le QUINZIEME (15) jour du mois de NOVEMBRE 1973 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

L'Entrepreneur-soumissionnaire a la responsabilité de s'assurer que les sous-traitants qu'il a choisis dans les spécialités ci-dessous mentionnées, lui fourniront, à leurs frais, un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour 50 p.c. du prix du contrat de la spécialité.

SPECIALITES **MONTANT DU CHEQUE VISE OU CAUTIONNEMENT DE SOUMISSION EN DOLLARS**

Plomberie, chauffage	\$ 18,000.00
Ventilation	17,000.00
Electricité	22,000.00
Intercom.	4,500.00

Les soumissions de ces sous-traitants seront accompagnées d'un chèque visé au montant stipulé ci-dessus, fait à l'ordre du Propriétaire, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour 120 jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les sous-traitants des spécialités ci-haut mentionnées devant passer par le Bureau de Soumission Déposées devront se conformer aux ententes que leurs associations ont négociées avec le Bureau des Soumissions Déposées du Québec et remettre leurs soumissions cachetées le/ou avant le 12 novembre '73 à 15.00 hrs au Bureau des Soumissions Déposées du Québec le plus près de leur localité lesquelles seront acheminées au Bureau des Soumissions Déposées du Québec à 3 rue Cholette, Hull, P.Q. pour l'ouverture et l'acheminement des enveloppes. Ces soumissions devront être présentées sur les formules officielles de B.S.D.

Des séries complètes de plans et devis seront à la disposition des Sous-entrepreneurs et fournisseurs pour fins de consultation aux bureau des Soumissions Déposées du Québec:

3 rue Cholette, Suite 215
Hull, P.Q.

4970 Place de la Savane, Suite 215
Montréal 308, P.Q.

675 Marguerite Bourgeois, Suite 301
Québec 6, P.Q.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des Sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions de l'arrêté en conseil 2380 en date du 7 décembre 1961.

Le Propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Antoine Morin
Directeur général.



Ville de Buckingham

Buckingham

AVIS DU DEPOT DE LA LISTE
 Province de Québec
 Corporation municipale de Buckingham
 AVIS PUBLIC

Prenez avis que la liste électorale est maintenant déposée au bureau de la municipalité et que toute personne intéressée peut y en prendre connaissance.

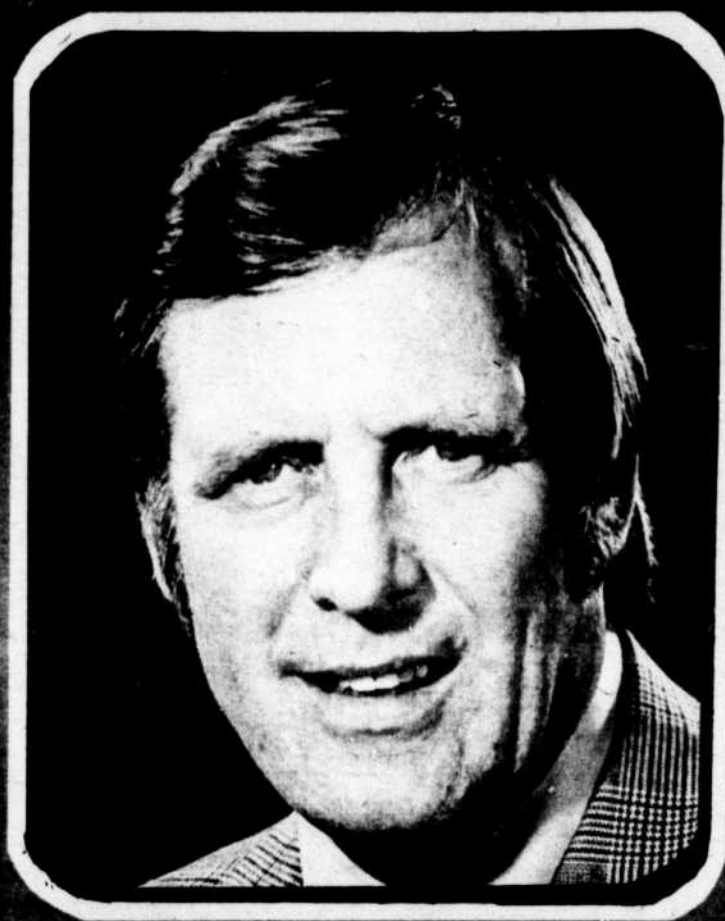
Prenez également avis que les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la municipalité avant le 2 novembre 1973.

Prenez également avis que les séances du Bureau de Revision auront lieu à l'hôtel de ville de Buckingham, le 8 novembre 1973, de 7 heures P.M. à 8 heures P.M.

DONNE SOUS MON SEING à Buckingham, ce 22e jour de octobre 1973.

Gaston Renaud,
Président d'élection.

UN VRAI DEPUTE...



JOHN LUCK

...POUR PAPINEAU

Présentation de trophées au club de tennis

Le club de tennis de Buckingham clôturait officiellement ses activités la semaine dernière - à l'occasion d'un banquet à la salle de la Légion Canadienne. Dans son discours de présentation le président du club, M. André Carrière s'est dit optimiste quant aux chances qu'a le club à progresser

d'une façon encore plus spectaculaire l'an prochain. M. Carrière a également fait le bilan de l'année qui se termine en soulignant que le sport prend de plus en plus de popularité à Buckingham et que le calibre demeure quand-même assez respectable puisque le club local a réussi à placer quatre

membres sur l'équipe de l'Outaouais aux jeux du Québec.

De nombreux prix de présence ont été décernés aux jeunes, tandis que les gagnants du tournoi de fin d'année étaient récompensés par des médailles et des trophées dont voici la liste des gagnants:



CATEGORIE 8-9 ans: Josée Cameron gagnante, Martine Lanthier, finaliste, Normand Carrière gagnant - Richard Didier finaliste.
 CATEGORIE 10-11 ans: Denyse Landry gagnante, Nathalie Allaire finaliste, Paul Landry gagnant et Gaétan Simard finaliste.
 CATEGORIE 12-13 ans: Chantale Joyce gagnante, Brigitte Paluck finaliste, Martin Landry gagnant et Jérôme Allaire finaliste.
 CATEGORIE 14-15 ans Présenté par M. Jn. Louis Champagne: Marlene Cullen, gagnante, Ginette Lanoie, finaliste; Par M. Bernard Jacques à Ted Butler gagnant et Claude Bordeleau finaliste.



CATEGORIE 16-17-18 ans présenté par Claudette Lanoie à Odette Daoust gagnante et par Agnès Carrière à Serge Charbonneau gagnant.
 CATEGORIE Simple Senior présenté par Guy Charbonneau à Angès Carrière gagnante et par Horace Gauthier à Serge Charbonneau gagnant.
 CATEGORIE Double Mixte présenté par M. Lucien Chartrand à Agnès Carrière et André Carrière.
 CATEGORIE Double Senior Masc. présenté par M. Gilles Landry à Richard Landry et Jean St-Pierre.

Halloween

À L'HÔTEL LA FONTAINE THURSO

Le: 2 Novembre

DE MAGNIFIQUES PRIX À GAGNER, POUR LES CINQ MEILLEURS COSTUMES. POT-POURRI DE MUSIQUE CINÉMA ET EMBAUMANTE, AU SON DE L'ORCHESTRE.

"THE ROAD MEN"

DÉCORATIONS D'OCCASION PRIX DE PRÉSENCE ET UN SOUVENIR POUR TOUS

RÉSERVEZ TÔT
 985-2211 N'oubliez Pas!



M. Carol Laplante, fils de M. et Mme Roger Laplante épousait le samedi, 15 septembre, Mlle Diane Gunneville, fille de M. et Mme Yves Gunneville de Buckingham. M. et Mme Carol Laplante ont élu domicile à Masson. Carol est également un employé du Bulletin de Buckingham Inc.



En marge de la journée de la Caisse Pop de l'école St-Michel la semaine dernière, les organisateurs avaient mis sur pied des concours de toutes sortes. Nous voyons ici un des jeunes sur la sciote. La journée était agrémentée par une exposition d'antiquités et des costumes d'époque que les jeunes avaient revêtis pour l'occasion. Pour de plus amples détails, lire en page 8.

Hockey

Ligue Junior B de l'Outaouais

VICTOIRE ET DEFAITE DES CASTORS.

Les Castors de Buckingham ont une fois de plus divisé les honneurs d'un programme double disputé en fin de semaine dernière.

Après avoir remporté une victoire éclatante de 5-3 sur les Lions de Renfrew, vendredi soir dernier, les protégés de Lawlis ont subi une humiliante défaite de 9-2 aux mains des 67's d'Ottawa au Palais des Sports de la rue James, dimanche après-midi.

En effet, devant plus de 400 personnes dont 200 jeunes joueurs du hockey mineur de Buckingham les 67's ont profité de la non-chalance de nos porte-couleurs pour remporter leur première victoire de la saison régulière après trois joutes.

Les visiteurs ont saisi une avance de 3-0 dès la période initiale grâce à deux buts de Blain Carrell et 1 but de D. Tomka. Le but de Tomka a été enregistré lors d'un avantage numérique alors que Roger Richer des Castors était en punition pour avoir cinglé à 15.37.

A la période médiane, les 67's avaient saisi une avance de 5-0 grâce à G. Cambell et Jim Gardner avant que Gilles Chaurest et Serge Martin ne répliquent pour les Castors. Cependant 12 secondes plus tard, les 67's répliquaient avec un but A. Shephard avant de clôturer les activités de la période.

A la 3e et dernière période, les 67's ont poursuivi la marche offensive sans réplique des Castors grâce à deux buts de J. GrandMaitre et un de J. Mac-Dougal.

Richard Bourgeois dans les filets des Castors a été superbe arrêtant 36 rondelles, tandis que son adversaire Bob Daley dans les filets des 67's en a arrêté 34.

L'officiel Robert Montfils a imposé 11 punitions pour 28 min. au banc. André Dontigny des Castors et Jed Ferguson des 67's ont récolté des majeures pour s'être battus.

Vendredi soir dernier, à Renfrew, les Castors avaient causé une surprise en défaisant les Lions de l'endroit au pointage de 5-3. B. Plouffe a été la vedette des Castors en comptant 4 buts, tandis que Peter Cameron complétait le pointage.

Stewart Buscie a compté deux buts pour les Lions, tandis que Cory Shefford a complété avec un.

Les équipes étaient à égalité 1-1 après la période initiale, tandis que les Castors possédaient une avance de 3-2 après la période médiane.

BUCKINGHAM EN 3e

L'équipe les 72's de Vanier est la seule équipe demeurée invaincue dans la ligue de hockey Jr. B de l'Outaouais à la suite d'une brillante victoire de 7-2 aux dépens des Boomers de Nevan, dimanche après-midi. Les 72's ont enregistré une 4e victoire en autant de parties (4) disputées pour un 8e point au classement de la ligue.

Les Ailes Bleues de Perth et les Packers d'Arnprior en 2e position trois points derrière les meneurs (Vanier), avec 5 pts. chacun.

Les Castors de Buckingham et les Volants de Gatineau sont en 3e avec 4 pts. chacun. Les Lions de Renfrew sont en 4e avec 3 pts. Les Road Runners d'Hawkesbury et les 67's d'Ottawa, ainsi que les Atomics de Almonte partagent la 5e position avec 2 pts. chacun. Cornwall Mavericks en 6e avec 1 pt., tandis que les pauvres Boomers ferment la marche avec 4 défaites en autant de parties disputées.

Voici le classement:

NOMS	Pj	G	P	N	Pts
Vanier	4	4	0	0	8
Arnprior	3	2	0	1	5
Perth	4	2	1	1	5
Gatineau	3	2	1	0	4
Buckingham	4	2	2	0	4
Renfrew	4	1	2	1	3
Almonte	1	1	0	0	2

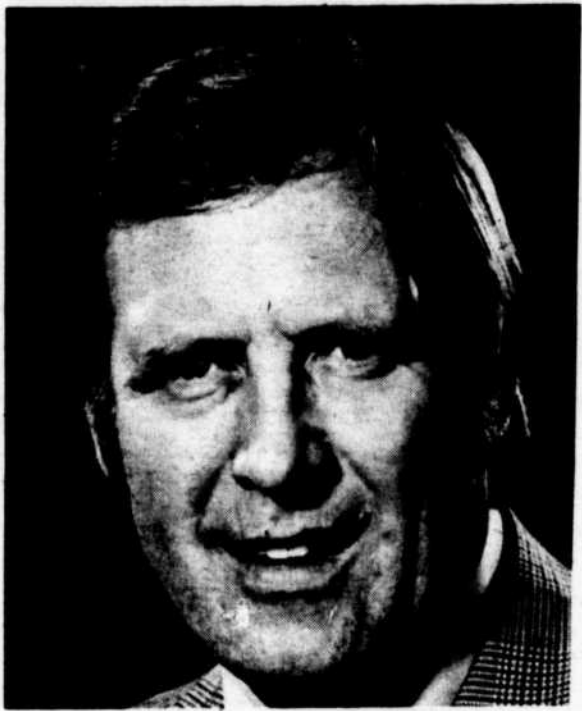
DANS LE COMTE PAPINEAU



Assad, Mark
LIBERAL
Député sortant



Lapierre, J.A. Francis
UNION NATIONALE



Luck, John
PARTI QUEBECOIS



Matte, Rolland
CREDIT SOCIAL

Ottawa 67's	3	1	2	0	2
Cornwall	3	0	2	1	1
Navan	4	0	4	0	0

FIN DE SEMAINE

Les protégés de Lawlis auront une fin de semaine active alors qu'ils affronteront les meneurs (Vanier) vendredi soir 8.30 p.m., puis Almonte dimanche après-midi, 2h. p.m. à Buckingham.

Si nos porte-couleurs veulent infliger une première défaite à l'équipe 72's, il faut du renfort à la défensive et une meilleure offensive. A ce sujet, l'instructeur Lawlis a dévoilé qu'il y a possibilité que son équipe obtienne du renfort prochainement.

Il faut absolument que les Castors obtiennent du renfort, puisqu'ils ont perdu les services de Peter Cameron as-compteur pour une période de 2 semaines. Blessé dans les 5 premières minutes de la partie, Cameron transporté à l'hôpital d'où le Dr. Bégin médecin de garde, a découvert un ligament de genoux étiré. Il devra demeurer inactif pour une période de deux semaines. De plus, avant la partie les dirigeants des Castors ont accordé un congé à Michel Daigle. Ce dernier a obtenu un essai avec une équipe de Ville-Marie.

L'absence de deux joueurs nécessitera la présence d'une meilleure défensive et offensive. Que feront les dirigeants?

Selon Lawlis, l'on fait pression pour obtenir le jeune Reggie Pearson excellent défenseur. Aussi, il y a possibilité que le jeune Guy Charron ex-capitaine des Volants de Gatineau ait un sérieux essai

avec l'équipe. De plus nous avons appris qu'il ya possibilité que l'organisation des Festivals de Hull fasse parvenir deux joueurs. Entre-temps, les Castors continuent des pourparlers avec un excellent joueur qui évoluait avec le Gatineau. Les amateurs se demandent quand Paul D'Aoust reviendra comme défenseur? Son aide serait des plus appréciée en ce moment. L'on mentionne aussi un excellent défenseur de Thurso et qui en ce moment reçoit des traitements pour blessures à une jambe. Nous espérons que tous les postes seront comblés efficacement pour l'équipe, sinon, les Castors auront difficultés sérieuses pour l'année qui ne fait que débiter.

Ligue de hockey Le Lièvre

UNE SAISON DU TONNERRE

La Ligue de Hockey Le Lièvre ouvrait sa saison régulière lundi soir dernière en présentant le premier de ses 20 programmes doubles.

Les Combines de l'Hôtel Alexandra visitaient les Vulcans de la Taverne Centrale à 7.15 p.m., tandis que les Kings de l'Hôtel Palace affrontaient les Flyers de l'Hôtel Windsor à 8.30 p.m. Nous

pourrons vous donner plus de détails dans l'édition de la semaine prochaine pour les comptes-rendus. Entre-temps, voici l'horaire des prochaines parties.

LUNDI 29:

Kings vs Vulcans 7.15
Flyers vs Combines 8.30

LUNDI 5:

Vulcans vs Flyers 7.15
Combines vs Kings 8.30



Quelques jours après le tirage, M. Marcel Bernard, un résident de Ville Bélaire en banlieue de Québec, recevait des mains du président du club Lions, les clefs de la fameuse Corvette. M. Bernard qui venait justement de s'acheter une voiture, est

père de trois enfants et a déclaré aux journalistes qu'il n'avait pas l'intention de garder la voiture. Nous le voyons ici au centre accompagné de son épouse recevant des mains de M. Armand Renaud, le président du club, les fameuses clefs.



Une foule record était sur les lieux à l'occasion du souper des Lions.



M. Mark Assad, député sortant du comté de Papineau procédait au tirage de la Corvette au cours de la soirée Lions.

Succès

sans

précédent

Le dîner d'huîtres annuel des Lions de Buckingham a remporté un succès sans précédent. Un nombre imposant de résidents de la ville et de la région se sont rendus à l'invitation du club Lions de Buckingham pour ce qui est en frais de devenir l'événement social de l'année chez-nous. L'attraction principale était certainement le tirage de la Corvette qui a été effectué par le député sortant de Papineau, M. Mark Assad.

Les organisateurs de la soirée et du tirage de la voiture se sont dits satisfaits des résultats et l'on pense déjà en fonction d'une reprise pour l'an prochain.



Jacques Coco Charbonneau, à gauche vérifie le numéro du gagnant d'un prix de \$50.00 tiré au hasard au cours de la soirée. On remarquera à droite, M. Armand Renaud, le président du Club Lions de Buckingham.



AU MARTEAU CETTE SEMAINE

A l'hôtel Lafontaine de Thurso. Planteur et planteuse ont été de plus en plus surpris de voir la compétition que développe ce concours, quelques soixante participants faisaient file afin de mesurer leur adresse aux favoris déjà en liste. Mme Mireille Prévost et Pierre Bélanger ont réussi après une lutte serrée, à rapporter la victoire hebdomadaire avec les résultats suivants. Mireille clou de 2 1/2" en 5 coups. Pierre le clou de 4" en 4 coups. Mireille et Pierre se sont mérité chacun cadeau en plus d'être en liste pour la finale le 3 novembre prochain. (A noter changement de date pour la finale. Y'en a ti des meilleurs dans'l boute.

Mireille et Pierre.

Gala sportif le 15 novembre à Masson

MISES EN NOMINATION

ATHLETISME: (Filles) Hélène Charlebois, Dominique Richer, Hélène Tremblay. (Garçons) Carol Lanthier, Denis Lemieux, Guy St. Amour.
BALLON SUR GLACE (Filles) Lyne Aubé, Lyne Chénier, Jacinthe Morin. (Garçons) Denis Charlebois, Luc Lacelle, Denis Moncion. (Femmes) Monique Lagacé, Diane Robitaille, Viviane St. Amour. (Hommes) Raymond Boisvert, Claude Charlebois, Jacques Lanthier.
BASEBALL (Garçons) Carl Bastien, Pierre Lauzon, Alain Martel.
BALLE LENTE (Femmes) Josey Foley, Juliette Mougeot, Diane Robitaille. (Hommes) Michel D'Aoust, Jacques Lanthier, Paul Lanthier.
BALLON VOLANT (Femmes) Monique Chartrand, Denise Kennedy, Viviane St. Amour.
CYCLISME (Garçons) Carl Bastien, Michel Chénier, Jean Bastien.
GOLF (Femmes) Mme William Been, Denise Kennedy et Diane Lemay. Hommes) Jean Cadieux, Robert Kennedy, Georges Lemay.
GYMNASTIQUE SPORTIVE (Filles) Johanne Beaulne, Suzanne Bouchard, Pauline Madore. (Garçons) Luc Charron, Robert Lauriault, Marc Paquette.
HOCKEY (Garçons) Carl Bastien, Ronney Chénier, Alain Moncion.
HOCKEY INTERMEDIAIRE (Hommes) Guillaume Charron, Gérald Chaurest, Pierre Chénier.
HOCKEY INTERIEUR (Hommes) Jean-Claude Charron, Marc Chartrand, Philippe Préseau.
NATATION (Filles) Line Chénier, Johanne Locas, Sylvie Richer. (Garçons) Yves Beauseigle, Denis Charron, Lin Chénier.
PATINAGE ARTISTIQUE (Filles) Lyne Beauseigle, Christiane Boyer, Lyne Chénier.
PETANQUE (Femmes) Aline Tremblay, Helene Tremblay, Carmelle Hayes. Hommes) Pierre Amyot, Claude Charron, Phélix D'Aoust.
PLONGEON (Filles) Hélène Charlebois, Lyne Chénier, Johanne Ruggles. (Garçons) Yves Beauseigle, Denis Charron, Luc Charron.
SAC DE SABLE (Femmes) Ida Bélanger, Lisette Carrière, Jeannine Robillard. (Hommes) Achille Bélanger, Roland Cadieux, Lucien Lanthier.

Commérages



"Vous en perdez, monsieur. Le premier était bien meilleur!"

Nécrologie

TEASDALE

HILL - M. Teasdale Hill, RR. 2, Buckingham est décédé à Hull, accidentellement, mardi, 17 oct. '73 à l'âge de 57 ans. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, Margaret Bigelow, 2 fils: Robert et Albert, 2 frères: Nelson et Willie. 5 soeurs: Mmes René Boucher (Violet), Lorenzo Pilotte (Stella), Ovila

Malette (Elsie), John Weatherdon (Beatrice), Tom Fong (Evelyn). Les funérailles eurent lieu dimanche, 2h. p. m. en l'église Baptiste, officié par Rev. Bruce Schnurr. Inhumation au cimetière Baptiste. La dépouille mortelle fut exposée à la maison funéraire Honoré Cadieux, 322 Principale, Buckingham, P.Q.



LAPIERRE aujourd'hui... ...pour un Papineau progressif demain

Réservé et payé par Conrad Proulx, 27 Mgr. Forbes, Pointe-Gatineau, Qué.,
Agent officiel de l'Union Nationale dans le comté de Papineau.



Ville de Buckingham

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

Je, soussigné, GUY CARRIERE, Trésorier de la Ville donne avis de la convocation d'une assemblée publique des électeurs municipaux, propriétaires d'immeubles imposables, afin de prendre en considération le règlement suivant:

REGLEMENT No. 373 N.S.: Pour emprunter une somme de \$6,000.00 pour l'achat d'un terrain désigné comme étant le lot No. 533-425 du cadastre officiel de la Ville de Buckingham, lequel terrain est situé au coin nord-est du chemin de Thurso et de la rue Principale, et devra servir à construire une entrée plus large à cet endroit.

Cette assemblée sera tenue en la salle de l'Hôtel de Ville, 515 rue Charles, à Buckingham, le mardi, 30 octobre 1973, entre 7 heures et 9 heures du soir.

Le règlement No. 373 N.S. ci-dessus a été adopté par le conseil municipal, lors de son assemblée régulière tenue le 15 octobre 1973.

Donné à Buckingham, ce 17e jour d'octobre 1973.

GUY CARRIERE,
Trésorier.

Commission Scolaire Vallée-de-la-Lièvre

Recherche les services d'un

AIDE-CONCIERGE

Description de la tâche:

- 1- à l'école St-Jean de Brébeuf (Masson)
- 2- 2 heures par jour (en fin de journée)
- 3- Entretien complet d'environ 5,500 pieds carrés de la dite école

- Salaire: \$2.66 de l'heure (selon convention du Personnel de soutien)
- Pour renseignements supplémentaires s'adresser à Gilles Renaud, contremaître d'entretien général, 986-5942.
- La commission scolaire Vallée de la Lièvre recevra les demandes jusqu'au 31 oct. '73 à 4h. p.m.

Jacques Desrosiers,
Directeur général.

ENCAN POUR LA S.A.O. - Roulant de 4 fermes - chez OCTAVE STREVEZ Clay Lake, N.-D. de la Salette, 28 octobre 1973, lh.00 P.M.

Résidence (Strevey), Résidence (Lauzon), Garage et toilette (Strevey), Garage (Strevey), Garage (Matte), Garage (Boucher), Grange (Strevey), Grange-étable (Lauzon), Grange-Etable (Matte), Grange-étable (Boucher), Remise (Strevey), Remise à grain (Strevey), Remise agricole (Strevey), Remise agricole (Lauzon), Remise (Lauzon) Remise (Matte), Réservoir (Strevey), Roulotte et remise (Matte), Hangar pour avions (Matte), Poulailier et abri (Boucher), 31 vaches, 1 tracteur Massey-Ferguson, 1 tracteur John Deere, 1 tracteur (gaz) International, 1 tracteur David Brown, 1 presse à foin New Holland, 1 râteau "Soleil" Lely Pinto (hydraulique), 1 râteau à foin Pollard Manuf, 1 râteau à foin (droit) M.B.A., 1 semoir à chevaux, 1 semoir à grains McCormick Deering, 1 semoir à grains avec chevaux, 1 semoir à grains (13 drills) Massey-Ferguson, 1 charrue IH, 1 charrue Massey-Ferguson, 2 charrues à chevaux, 1 charrue (2 socles) Massey-Ferguson hydraulique, 1 charrue sur pneus (2 socles), 1 charrue (3 socles) Kavenglands hydraulique, 1 charrue à cheval, 1 charrue (2 socles) Massey-Ferguson hydraulique, 1 faucheuse à chevaux, 1 faucheuse à grain International, 1 faucheuse 7' de faux International hydraulique, 1 faucheuse 7' de faux Oliver, hydraulique; 1 faucheuse à grain McCormick-Pering, 2 herbes à ressorts International, 1 herbe à ressorts, 1 herbe à ressort Massey-Harris, 1 herbe à finir traînante, 1 herbe à dents (4 pièces), 1 herbe à dents, 1 herbe à dents Massey-Harris, 1 herbe à disques 6', 1 sarcler à patates, 1 sarcl-

eur à chevaux, 1 wagon à chevaux, 1 boîte à wagon 38' x 12' x 14", 1 wagon sur pneus Oliver, 1 wagon sur pneus Case 5 tonnes, 1 élévateur pour balles de foin 36' Lajoie, 1 élévateur pour balles de foin 42' Lajoie, 1 élévateur pour balles de foin 30' Hay-O-Vater, 1 rouleau en acier, 1 rouleau en acier, 1 traîneau à roche, 1 meule à aiguiser manuelle, 1 plate-forme à balles (acier), 1 plate-forme à balles de foin, 1 traîneau double à chevaux, 1 traîneau à chevaux, 1 traîneau à chevaux, 1 cariole, 1 chargeur (ramasseur) à foin, 1 banc de scie 4', 1 scie à chaîne Pioneer 2 1/2 HP, 1 scie à chaîne Homelite 6.5 HP., 1 boîte de traîneau pour chevaux 6' x 12' x 14", 1 crible à grain, 1 crible à grain, 2 pompes électriques 425 G/H, 1 balance 1,000 LBS., 1 moteur à gaz 2 1/2 HP Briggs & Stratton, 1 set chaîne pour tracteur 11" x 28", 1 attelage pour chevaux, 2 attelages pour chevaux, 2 attelages pour chevaux, 1 épandeur à fumier sur pneus 10 tonnes Massey-Harris, 1 ramasseur de balles de foin Malmgren Implement, 1 brouette d'entrepreneur, 1 pelle à tracteur avant, 1 pelle à tracteur arrière, (niveleuse); 1 set de chaînes à anneaux pour tracteur 1970, 1 set de chaînes à anneaux 14" x 28", 1 convoyeur à fumer int. & ext. complet., 1 cuve 20" x 54" S.S. De Laval, 1 refroidisseur à lait Universal VL 400, 1 trayeuse à lait Surge avec chaudières (2) etc., 7 bidons à lait, 18 bidons à lait, 25 bidons à lait, 1 séparateur à lait électrique Vicking, 1 trayeuse Universal 1360 1 séparateur (lait & crème) électrique Viking, 1 refroidisseur à bidons de lait, 1 refroidisseur à lait 12 bidons de 8 gallons, 1 trayeuse à lait 2 cylindres avec moteur et 2 chaudières, 1 écrémeuse électrique Viking, 1 pelle arrière (niveleuse) 7' Oliver.

FIDEL LAROSE,
ENCANTEUR

Concierge bilingue

Nous recherchons un couple marié pour l'entretien d'un édifice de 100 logements. Les candidats doivent posséder de l'expérience dans ce domaine ou dans une domaine connexe. Salaire annuel de \$6.

000.00 plus logement fourni et téléphone payé. Pour de plus amples informations, composez 771-8378 et demandez M. St-Onge ou écrivez à MACLEOD Construction, 392 Cité des Jeunes, Hull, Qué. (17-JAC)

LA COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE DE LA MAIN D'OEUVRE DE LA REGION DE L'OUTAOUAIS

Vous invite à vous inscrire à des cours à temps plein.

. Cours gratuits.

. Allocations hebdomadaires aux candidats éligibles.

SECONDAIRE II

Lieu: Thurso
Début: le 5 novembre 1973.

COMPTABILITE AGRICOLE

Lieu: Thurso
Début: le 12 novembre 1973.

SECONDAIRE I

Lieu: Thurso
Début: le 12 novembre 1973.

Pour tout renseignement ou pour vous inscrire, communiquez avec votre Centre de Main d'Oeuvre du Canada, à 101 est rue MacLaren, Buckingham; numéro de téléphone 986-3383.

ELECTION

MUNICIPALITE DES CANTONS-UNIS DE MULGRAVE ET DERRY,

AVIS PUBLIC,

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITE:

AVIS PUBLIC EST DONNE PAR LES PRESENTES, par le soussigné, président de l'élection, QUE:

La présentation des candidats pour les charges de Maire et Conseiller pour les sièges no. 1-2 et 5, pour la dite Municipalité, aura lieu à l'Hôtel de Ville de Buckingham, 515, rue Charles, le 29e jour d'octobre 1973, de midi à deux heures de l'après-midi; et que lundi, le 5 novembre 1973, si nécessaire, un bureau de votation sera ouvert à 515, rue Charles, Buckingham, Que. depuis huit heures du matin, jusqu'à sept heures du soir, pour la réception des votes des électeurs pour les candidats mis en nomination; et que Mlle Eleanor Kane de la susdite municipalité a été nommée secrétaire d'élection.

DONNE A BUCKINGHAM, ce 13e jour d'octobre '73.

GUY CARRIERE,
Président de l'Election.

PROVINCE DE QUEBEC
COMTE DE PAPINEAU
MUNICIPALITE OUEST DE BUCKINGHAM

AVIS PUBLIC POUR NOMINATION ET ELECTIONS DU MAIRE ET CONSEILLERS:

AVIS PUBLIC est par les présents, donné par le soussigné, président de l'élection que la NOMINATION POUR MAIRE ET CONSEILLERS pour remplacer Osias Proulx Joseph Cosgrove, Eddy Price et Herbert Teske dont le terme d'office est terminé, sera reçue chez REGINALD CAMERON, 361, rue Charles, par le soussigné ou son représentant, LUNDI le 29 OCTOBRE 1973, de DIX heures (10) l'avant-midi à MIDI (12). S'il est nécessaire, un BUREAU DE VOTATION sera ouvert LUNDI le 5 NOVEMBRE 1973 de HUIT heures A.M. (8) jusqu'à SEPT heures P.M. (7) pour la réception des votes des électeurs pour les candidats du maire et des conseillers mis en nomination. Et que Réginald Cameron fut nommé pour agir comme officier rapporteur.

DONNE A BUCKINGHAM ce 18ème jour d'octobre '73.

Réginald Cameron/C.C.
Président d'élection.



MARK ASSAD

CA C'EST DE L'ACTION

LE 29 OCT. DITES OUI A L'ACTION - DE MARK ASSAD

COMITE MARK ASSAD: 559 PRINCIPALE, BUCKINGHAM - 986-3310 - 19

Cette annonce a été payée par Pierre Blais, 475 Antoine, Gatineau, agent officiel du Candidat Libéral du comté de Papineau

Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$1.50 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: 50¢ de plus.

CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion: sinon nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

986-5082

HEURE DE TOMBEE:

Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau samedi avant-midi, sera insérée dans le journal de mercredi. Il en est de même pour les annulations.

A louer

Logis à louer, 2 chambres à coucher, eau chaude fournie. 986-2735. (17-24)

Logis à louer, 2 chambres à coucher, eau chaude fournie. 986-2735. (19-26)

Appartement à louer, 3 chambres à coucher, chauffé. 986-2765. (17-JAC)

Logis à louer, 301 rue Sauvé, 2 chambres à coucher. 986-5293, après 5 heures. (17-24)

Local pour bureau ou commerce à Masson. Pour information, 986-3887 ou 986-6353. (26-JAC)

Appartement à louer, rue Principale, 3 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie. 986-3572 ou 9048. (10-JAC)

Logis 4 pièces à louer, rue St-Joseph, Buckingham. 986-2658. (17-24-31)

Logis à louer, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, dinette. A Masson, route 8. Tél.: 986-2610. (17-24)

Logis à louer, situé au 666 Maple, Buckingham. 5 appartements. 986-3830. (24)

Appartement à louer, pour 2 personnes, éclairée, chauffée. Appelez 986-5025 après 5h. (24)

Logis à louer: cuisine, chambre de bain, salon, chambre (1) à coucher. 986-2344. (24)

Logis à louer, 986-5884, après 5 heures P.M. (24)

Maison à louer, 2 chambres à coucher. 986-5418. (24-31)

Logis à louer, 5 appartements chauffés. Inf.: 986-8190. (24)

Logis à louer, 1 chambre salon, cuisine, salle de bain complète, ménage frais fait, gros filage. C. Emile Laporte, 205 Kennedy. 986-8247. (w4)

Logis à louer, bachelor, 1 personne, chauffé, éclairé, professeur de préférence. Près de la Polyvalente. 986-2604. (24)

A vendre

Pupitre d'écolier, classeurs 4 tiroirs, pupitre d'office, tiroir de chaque côté. Chaise d'office. Fauteuil pour gros pupitre. Daetylco, etc. 986-3200. (6-JAC)

Roulotte à patates frites, aussi Ford Galaxie 500. 1966. Prix à discuter. 986-3286. (10-JAC)

Maison: 620' x 630' x 240' à Glen Almond, recouvrement extérieur tôle galvanisée, intérieur pas fini, eau et électricité installée. 1-514-733-6890, après 5h. (17-24)

Maison mobile à vendre. Il nous reste 2 modèles '73. Prix réduits. 986-2339. (17 JAC)

Pinto '71, 6.000 milles, en bonne condition. Prix à discuter. 986-8055. (17-24)

Poêle électrique 20" de marque Frigidaire, en bonne condition, 2 fauteuils et lampes sur pied, ensemble de lampes pour bureau-lit, table de salon style provincial, aspirateur électrique Hoover. (17-24) 986-3453.

Table de billard, Snooker et Boston 4' x 8'. Prix \$350. 986-3508. (3-JAC)

Stereo Marconi, 3 hauts-parleurs, avec table comprise. 986-2559. (10-JAC)

Bateau aluminium, 14 pi. avec remorque, moteur Evinrude 18 H.P. neuf, en très bonne condition. 986-8483. (3-JAC)

Auto à vendre - Mercury '65 bonne condition. \$275.00 - 986-6453 (26-JAC)

On demande passagers intéressés à voyager Buckingham à Ottawa. Départ de Buckingham à 7h. a.m. Départ d'Ottawa à 5h. p.m. 986-6419 après 6.30 p.m., du lundi au vendredi. (17-24)

Chevrolet Bel-Air 1960, 8 cylindres, radio, transmission automatique, en bonne condition. Prix à discuter. 986-8802. (17-24)

1972 Toyota Celica St., standard, tout équipé. 25.000 milles. 986-3514 ou 2058. (17-24)

Cutlass 1969 convertible, servo-freins, servo-direction, vitres électriques, 350 C.V., 4 barils, très bonne condition. Tél.: 986-3514 ou 986-2058. (17-24)

Poêle électrique Tappan 30" - mobilier de cuisine, Chevrolet '66, très propre banc de scie aussi gig-saw. 986-5024. (17-24-31)

Ford Galaxie 500 - 1970 et Dodge Coronet '66 à vendre. En bonne condition. Prix à discuter. 986-6557 (26-JAC)

Poêle électrique 30" Roy, frigidaire Roy, divan et fauteuil, table de café et une table de coin, lampe, lit pliant, basinette. Cause d'achat de maison mobile. Tél.: 986-8917 après 7h. p.m. (19-JAC)

Ouverture d'un centre Esso Spécialiste de la transmission automatique. Venez nous rencontrer, route 8, Masson. 986-2047 (4-JAC)

Scie mécanique Canadienne, bonne condition: \$100.00. Tél.: 986-8770. (24)

Une petite maison - 139 Lamenais à vendre. 3 chambres à coucher. Tél.: 986-2109. (17-24)

Réservoir à huile, 200 gallons pour extérieur. Tél.: 986-2995. (17-24)

Notre-Dame de la Salette - Vente privée, maison 2 étages, beau site, chauffage à huile, terrain 135 x 165. Tél.: 766-2354. (17-24)

Maison à vendre à Angers. Bungalow neuf, 3 ch. à coucher. Financement à 8 3/4 p.c. - 14 De Calais, Angers. 986-8680. (24-31)

Télévision de marque Westinghouse 25". Prix demandé \$75.00. 986-2511. (24)

Ski-Doo 440, très bonne condition. 986-5311. (24)

Radio-tourne-disques High Fidelity, en parfaite condition. 986-5025. (24)

Laveuse Westinghouse, poêle combiné électrique - bois, set de cuisine, buffet de cuisine. 986-5346. (24)

Poêle électrique, laveuse, quelques chaises, lampes électriques. Vendu à un prix très raisonnable. 986-3475. (24)

1971 Bombardier Olympique 24 H.P., 15" track - excellente condition. 986-3981, après 6h. P.M. (24-31-7)

Maison mobile, 17 1/2 pieds, servie 2 fois. Corsaire - 986-2127. (24)

Manteau noir, grandeur 16 ans - midi. 1 robe longue, 15 ans. Couleur jaune. 986-6533. (24)

Chevrolet '65 automatique 4 portes, bonne condition. A bon prix. 986-6116. (24)

Poêle électrique 620. On demande \$20.00. Bicycle de garçon 23". 986-6621. (24)

Maison complète à louer sous-sol fini. Poêle frigidaire et sècheuse inclus. \$170. par mois. Libre immédiatement. 986-2612. (24)

Maison à louer, 3 chambres à coucher. 986-6202. (24-31)

DEMANDE

Garderais des pensionnaires ou enfants à la semaine. Tél. 986-5435. (24-31-7-14)

Couple âgé demande logis 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain dans un bas. 663-3098 Gatineau. 986-6537, Buckingham. (17-JAC)

Acheterais une ferme avec étable avec ou sans animaux, argent comptant. S.V.P. écrivez à C.P. 30, Buckingham, en donnant une description de votre ferme. (29-JAC)

Garderais enfants, le jour ou le soir. 986-2065. (11-JAC)

On demande une ferme avec bâtiments de 100 acres, ou plus. Doit avoir de l'eau sur la ferme. Aux environs de Buckingham à Poltimore, et aussi aux environs de Thurso. 1-613-238-3573. (17-24-31-7-14)

Ferait couture pour adultes et enfants. Commandez maintenant pour Noël. Tél.: 986-8293. (17-24-31-6)

Personne fiable demandée pour légers travaux de ménage dans maison privée. 1 journée par semaine. 986-6559, après 5h. (24)

OFFRE D'EMPLOI

COMPTABLE avec expérience dans administration générale. Bonnes conditions de travail. Salaire au-dessus de la moyenne, auto neuve fournie. Tous les bénéfices marginaux. Adresser votre demande par écrit à: Le Bulletin de Buckingham, C.P. 30, Buckingham, P.Q. En inscrivant sur l'enveloppe (Offre d'emploi No. 3973.)



Matériaux Bonhomme Inc.

SUCCURSALE DE PAPINEAUVILLE, QUE.

"La cour à bois la plus complète de la région"

427-6264

"Ou vous obtenez mieux en payant moins"

BOIS

Matériaux de construction

quincaillerie et outils

Cours d'entraînement de pilote d'hélicoptère

Sanctionné par le Ministère du Transport Ecole pour pilote d'hélicoptère. License privée et commerciale, avec endossement pour trois types d'hélicoptère sur la licence commerciale. Si vous vous qualifiez des arrangements financiers sont à votre disposition. Candidat doit être capable de communiquer en anglais. Pour plus amples informations écrivez ou téléphonez à SKYROTORS LTEE. Casier postal 7, Arnprior, Ontario. K7S K7S 3H2 - ARNPRIOR: 1-613-623-4591 - OTTAWA: 1-613-233-4552

(31 oct.)



M. Jean Courval des Immeubles Dupuis Enrg.

désire annoncer à la population de Buckingham et des environs qu'il se fera un plaisir de vous servir que soit pour achat ou location ou vente de propriété.

Evaluation gratuite.

Communiquez:

663-2461 (Bureau) 770-5232 (Res.)

ALPHONSE



MENUES PORTIONS POUR LES MOUCHERONS

Beefaroni pour une personne. Nouvelles boîtes de 7 onces faciles à ouvrir. Par Chef Bov-ar-dee. Juste assez pour régaler le p'tit dernier.



Le magasin
à l'avant-garde
de la mode !!



Michel Conte
Jean Nichol
Claude Gauthier
Eric Chorden
Georges Guétary



LONG JEU
99¢



CASSETTE
8 pistes 3.47

Michel Richard
Dominique Michel
The Westerners
Marc Hamilton
Johnny Farago

Terre noire 2 1/2 pintes

Tropical plants

Peat Moss



African Violet
1 1/2 pinte

Potting Soil Mix

PRIX
A PARTIR DE: 29¢

VOUS ACCUEILLIR EST NOTRE DESIR

Jupes très à la mode

Motifs très simples

Jupes à la taille basse



Couleur:
vert-gris-noir-
bleu- brun

5 boutons
à motif de fleur

Grand.:
6-8-10-12-14

PRIX
7.99

MANTEAU DE NYLON pour dames

2 poches au devant

Revers de fourrure

Couleur:
bleu-brun-
mauve



Fermeture
éclair et attache
de bouton de bois

Grand.:
petit-moyen-grand

PRIX
15.99

PLAN MISE DE COTE POUR NOEL

PANTALONS A LA MODE

Pantalons de travail
doublés

Pantalons taille
basse et taille haute

Grand. 28 a 42



Pantalons à carreau
Pantalons jambes larges
Pantalons à revers
Pantalons unis
poches contrastantes

PRIX A PARTIR DE
5.99

Résistant au jeu

fait de viscose
et de laine

fait au Canada



Couleur de bandes:
bleu-blanc-jaune
et rose

Grand. 72" x 84"

PRIX
8.99

PLAISIR ET SOURIRE POUR VOUS SERVIR



satisfaction
garantie
ou argent remis

Plan de mise
de côté

stationnement
gratuit